

# ÚJ HELYI KÖRKÉP



Lakatos Istvánt, az MSZP helyi szervezetének II. számú csoportjának elnökét kizárták a pártból. Ezzel kapcsolatosan kérdeztem meg a „renegát” Lakatos István alpolgármester urat.

*3-4. oldal*



- Amíg lehetett hittünk, de a hitből hitegetés lett, és eljött az a pillanat, hogy a továbbiakban nem kell szó nélkül hagyni azt, ami a városban történik. Nem kell elfelejteni, hogy közel egyenlő arányban ülnek az önkormányzatban nemcsak a polgári, hanem a baloldali képviselői is.

*5. oldal*



Molnár Dénes pénzügyőr őrnagy, a Sátoraljajhelyi Vámhivatal parancsnoka szakmai tevékenységének elismeréséül az 1999. év parancsnoka lett.

*Írásunk a 14. oldalon*



**Március 15-ét 2000-ben is méltó módon ünnepelte meg a város.**

# “Engem is megmérgezett a politika...”

(Exkluzív beszélgetés Németh Miklós, volt miniszterelnökkel)

Napjainkban egyre több találgatás tanúi lehetünk, hogy Német Miklós, a pártállam utolsó minisztere, vajon visszatér-e a politikai életbe. A vélemények megoszlanak. Vannak az egykori MSZP-ek és társaik – ők ma is Horn Gyula “holdudvarához tartoznak” –, akik nem szeretnék őt sem a párt élén, sem pedig a lehetséges miniszterelnöki bársonyszékben látni a következő választásokat követően. A magukat igazi szociáldemokrata értékeket képviselőnek vallók, viszont rá esküsznek, ha majd eljön az ideje.

A tudósító valójában nem erre a témára volt kíváncsi, hanem az a közgazdász-politikus, személyiség érdekelte, aki közel kilenc esztendeje már nem részese a magyar politikai közéletnek. Első kérdése is egyfajta önarckép megfogalmazásra vonatkozott.

- Üstökösként “robbant” be a pártállam utolsó éveiben a politika fókuszába. Mégis a történelem egy olyan helyzetet teremtett Ön számára, amely egyfajta kihívás volt, de távol hazájától. Mennyiben lett másabb Németh Miklós az eltelt közel 9 év alatt? Vállalja-e mindenben korábbi önmagát?

- Az embernek erre nagyon nehéz válaszolni. Inkább azoknak a válasza lenne mértékadó, akik engem mondjuk tíz évvel ezelőtt is ismertek és olyan helyzetben voltak-vannak, hogy mostanság is rálátunk tevékenységeimre. Fiaim szokták mondani, hogy: “Apa, észre sem vetted, hogy milyen más lettél?” Ez persze a mindennapokra érvényes megállapítás, s nem pedig a szakmára vagy a politikára. Az első esztendő a beilleszkedés éve volt, hiszen a londoni környezet egy újfajta életrendet követelt meg. Én azt hittem, hogy jó iskolám lévén – Közgazdaságtudományi Egyetem – már mindent tudok. Messze nem így volt. Mióta kint dolgozom – igaz nem bankárként – állandóan tanulok jómagam is, nemcsak a gyerekeim. Én pillanatnyilag úgy érzem éhes vagyok az újra, a szinte naponta jelentkező kihívásokra. Ami pedig a korábbi önmagam vállalását jelenti, természetesen vállalom minden korábbi megnyilvánulásomat, akkor is, ha azt ma esetleg másként tenném.

- Ma még ugyan az egyik alelnöke az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Banknak (EBRD), de mintha már lazább köteléssel fűződne hozzájuk. Számomra úgy tűnt, mintha gondolatai egyre többet hazakalandoznának és a szíve is hazafelé húzná. Így van ez a valóságban is?

- Én azt hiszem, hogy ez így van rendjén.

A közel egy évtized tapasztalata, ezen idő alatt megszerzett tudással, ismeretanyaggal és szisztematikusan kiépített kapcsolatrendszerrel, – melyet én gondosan ápoltam – tartozom ezzel a hazának, hazámnak, hogy ebből én valamennyit – bárhová is vet a sorsom – átadjak. Ez nekem erkölcsi parancs. Jól ismer ön is – hiszen szinte évente rendszeresen interjút adok önnek – hogy én nem kergettem sohasem a címeiket és rangokat. Az viszont tény, hogy a politika engem is megfertőzött, vagy talán meg is mérgezett. Jelenlegi munkahelyem is részese a politikai folyamatoknak, ha csak közvetve is. Az sem biztos ennek ellenére, hogy a politika szinpada lehet a következő állomás. Szívesen mennék vissza az egyetemi katedrára is, hiszen néhány esztendőt annak idején már ott is eltöltöttem.

- Az MSZP, létrejöttét követően, büszkén hangoztatta, hogy a nyugat-európai szociáldemokrata értékrendet képviseli, miközben sok esetben ennek ellenkezőjét lehetett, lehet tapasztalni. Úgy tudom, Ön sem mindenben ért egyet a mai MSZP vezető-politikusaival. Mi a nézetkülönbség oka?

- Ez az MSZP sokat fejlődött az elmúlt évek során és már messze nem az, amelynek 1989. október elejei kongresszusán részt vettem. Ez a párt is fokozatosan megtanul egy más környezetben élni és ez a többpártrendszerű parlamenti demokrácia. Ami viszont a több évtizedes tapasztalattal rendelkező nyugat-európai szociáldemokraták számára is komoly kihívás, az a globalizálódó világunk. Ez a stabil társadalmakat is megrengeti, és érezteti hatását a pártok életében is.

Van egyfajta demokrácia deficit. Nemcsak itt Közép-Kelet Európában, amit én egyszerűen úgy fogalmaznék a kiábrándulás, apátia, hanem Nyugat-Európában is. Az emberek a nagypolitika kérdéseitől távol érzik magukat, és inkább a közvetlen, átlátható társadalmi és gazdasági életüket kezdik sokkal fontosabbnak érezni. Ez is egyik eleme a politikai intézményrendszerek átalakulásának. Hogy ezt melyik politikai irányvonal tudja jobban megoldani, az attól függ, hogy a kihívás kérdéseire adott válaszaikat hogyan tudják megfogalmazni.

- Az átalakulás vagy rendszerváltás folyamata immáron közel tíz esztendeje tart, melyet Ön közgazdász-bankemberként tisztos távolból figyel. Egyetért azokkal, akik azt mondják – mai ellenzéki politikusok főleg –, hogy nincs az országnak gazdasági stratégiája, rossz a közteherviselési és jövedelempolitika, és

emiat a társadalmon belüli különbségek egyre mélyülnek, és csorbult a jogállamiság is?

- Ezek súlyos megállapítások. Egymás mellé téve ezek nagyon jól hangzanak, de így összességében nem helytállóak. Mind egyik mögött komoly eredmények vannak, miközben természetesen negatívumok is. Nagyon nehéz kiegyensúlyozott képet megfogalmazni, a helyzet ennél sokkal összetettebb. Én értem egyébként ezeket az értékeléseket, hiszen ezek inkább az egymástól eltérő pártprogramok alapján fogalmazódnak meg. Azt azonban nem szabad elvitatni, hogy az elmúlt majdnem egy évtized óriási változásokat hozott az ország életében, és ez sajnos áldozatokkal is járt, és még fog a jövőben is. Az Unió csatlakozás folyamatában is fel tud mutatni hazánk pozitív eredményeket, miközben még számtalan probléma megoldása előttünk van.

- Beszélgetésünk vége felé az emberben mégiscsak megfogalmazódik az a kérdés, hogy vajon hazatérését követően milyen politikusi szerep várhat Önre? Ismét részt kíván venni a belpolitikai életben?

- Azt hiszem beszélgetésünk során is kiderült, hogy nincs messze az az idő, amikor a visszatéréssel kapcsolatosan saját magamnak is fel kell tennem az “i”-re a pontot. Egyébként nem vagyok jós, s így számtalan variáció elképzelhető. De ezt inkább az élet fogja a helyére tenni, s ebben lehet oktatás, MSZP és még más egyéb is.

- De azért marad a BAL oldal?

- Én azt soha nem tagadtam, hogy a mai modern és modernül politikázó nyugat-európai szociáldemokrata értékek mentén tudom magam elképzelni, nem pedig pillanógóként hol itt, hol ott leereszkedni. Ilyen a neveltetésem, ilyen a hátterem. Szegény parasztsaládból származván nagyon is tudom, hogy mi az, hogy elesettség, szegénység.

A “Vidék-Magyarország” nem csodaváróként tekint a világra, megtanul civil módon saját értékeivel gazdálkodni, nem lehajtott fővel és sopánkodva a markát tartja csak, hanem tesz is. Én úgy látom, hogy az emberek efelé hajlanak és ezért vagyok optimista.

V.L.

\*\*\*

- A hírek szerint, Németh Miklós májusban készül vissza Magyarországra, és a jelek arra mutatnak, hogy részt kíván venni a magyarországi politikai életben. (szerk.)

# Lakatos István alpolgármestert kizárták az MSZP-ből

Dr. Soós Győző országgyűlési képviselő az MSZP sátoraljaújhelyi szervezetének elnöke, és Juhász István MSZP-s képviselő február 18-án sajtótájékoztatót tartottak, melyen – többek között – bejelentették, hogy Lakatos István alpolgármestert kizárják a pártból. A kizárás okaként azt jelölték meg, hogy Lakatos több pontban megsértette az MSZP alapszabályait.

A sajtótájékoztatón elhangzott: Hónapok óta tartó viszály van az alpolgármester és az MSZP képviselői között. A taggyűlés írásban többször együttműködésre szólította fel, illetve figyelmeztette Lakatos Istvánt. Végül január 6-án etikai vizsgálóbizottságot állítottak fel, mely javaslatot tett az alpolgármester pártból való kizárására.

A február 17-i taggyűlésen megtartott titkos szavazás eredményeként Lakatos Istvánt kizárták az MSZP-ből.

Dr. Soós Győző kijelentette:

“Képviselőként és alpolgármesterként nem az MSZP-t képviselte, hanem vagy magát, vagy a FIDESZ-t, hát akkor viszont politizáljon ott”.

Lakatos István a február 17-i szavazást filmforgatáshoz hasonlította, rendezőkkel, forgatókönyvírókkal, dramaturgokkal. Mint elmondta, az 50-es évek koncepciós pereihöz hasonló eljárásnak érzi a február 17-i szavazást, és az azt követő eredményeket.

A történehez hozzátartozik, hogy amikor Lakatos Istvánt a testület egyhangúlag alpolgármesterré választotta, az MSZP-vel kötött eredeti megállapodását módosította, közölte frakciójárta-

ival, hogy alpolgármesterként a műszaki kérdésekben nem kíván velük egyeztetni, de minden kérdésben tájékoztatja őket, ha arra igény van.

Állítása szerint a módosítást frakció-társai tudomásul vették.

Dr. Soós Győző szerint, az MSZP képviselői ezt nem fogadták el, s többek közt emiatt zárták ki Lakatosot.

A párt helyi vezetője egyébként azt is állította, hogy alpolgármesterré történő választásakor az MSZP-s képviselők nem Lakatos mellett szavaztak. A jegyzőkönyv szerint azonban a szavazás egyhangú volt.

Lakatos István úgy véli, azzal, hogy kizárták, nemcsak személyét támadták meg, hanem a szociáldemokrata értékrendet valló 2. számú alapszervezetet is. Az alpolgármester úgy minősítette az esetet, hogy az a “hiteles baloldaliság képviselői elleni támadás, a pártdemokrácia sárba tiprása...”

Dr. Soós Győző szerint ez nem baloldaliság vagy jobboldaliság, hanem alapszabály, frakciószabályzat és politikai szerződés kérdése. Az eredményeket a helyi pártépítés szempontjából is másképpen értékelik a felek.

Dr. Soós Győző szerint az MSZP egységesebb lesz ezek után. Abban bízik, hogy nagyobb vonzása lesz a párt-

nak.

Lakatos István barátságosan lépésnek minősítette a történeteket, szerinte a párt tekintélyét ebben a térségben ez a lépés erőteljesen rontja.

Az, hogy az MSZP-ből kizárták, egyik fél szerint sem érinti Lakatos István alpolgármesteri munkáját.

Szamosvölgyi Péter polgármester szerint az MSZP ezen lépése semmiben sem fogja befolyásolni az alpolgármesterrel való együttműködést, s mint elmondta, a maga részéről örül neki, hogy



Lakatos Istvánnak még több ideje lesz a város ügyeire.

A továbbiakat illetően Lakatos István elmondta, egyeztetni kíván alapszervezetével, s ha úgy ítélik meg, az ügyet jogi útra terelik.

*Szabó Máté*

## „Dumával nem tudunk előrejutni...”

*Lakatos István nyilatkozott a kizárásáról*

Lakatos Istvánt, az MSZP helyi szervezetének II. számú csoportjának elnökét kizárták a pártból. Ezzel kapcsolatosan kérdeztem meg a „renegát” Lakatos István alpolgármester urat.

- Ön jó ideig az MSZP sátoraljaújhelyi szervezetének volt az elnöke, most dr. Soós Győző tölti be ezt a posztot. Nemrég az MSZP elnöksége, vagyis tagsága, kizárta önt a pártból etikai kifogások miatt. Korábban, az

ön idejében amikor is Soós Győző - véleményem szerint - sokkal többet és jobban ártott a pártszervezetnek mint ön, akkor miért nem indítottak Soós Győző ellen etikai vizsgálatot és eljárást? Gondolok itt arra, hogy közmunkások építették a víkendházát?

- Valóban, akkoriban én voltam a párt helyi szervezetének az elnöke. Tudtuk, hogy esetleg lehet valami alapja a dolognak, de az ő elmondása szerint sem-

miféle szabálytalanság nem történt. Utólag azt kell mondom, a tényeket figyelembe véve, hogy elvtelenül álltam ki mellette. Súlyos károkat okozott a pártnak és a városnak is, mert akkor a választásokra készülődtünk. Ha én úgy kezelem az ügyet, mint ahogyan ő kezeli az én személyemet a szervezetnél, akkor azonnali vizsgálatot kellett volna lefolytatni. A választások után kiderültek a kész tények, mert engem is megkerestek

azok az emberek, akik ott dolgoztak. Tényként közölték velem, hogy mi történt. Ha akkor etikai vizsgálatot indítottunk volna, akkor talán sokkal nagyobb MSZP-s siker született volna. Etikailag rendeztük volna az ügyet.

**- Én voltam az ominózus cikk írója (Közmunka, a közmunka? avagy Az országgyűlési képviselő vikendtelkén közmunkások dolgoztak). Én tisztában voltam vele, hogy nekem van igazam, a Munkaügyi Minisztérium is ezt derítette ki.**

- Igen, volt visszaélés, minden vizsgálat ezt derítette ki. A következő éven ez a közmunkaprogram büntetésből nem is indult. Ezt, ha forintosítani akarjuk, ez körülbelül 80 millió forint, és ez nagyon súlyos hiba az én szememben. A foglalkoztatás egy évig teljesen ellehetetlenült. Sajnos a pártszervezet jelentős része még azt hiszi, hogy Soós Győző elvszerűen járt el, holott a pártot járatta le, és a városnak is kárt okozott.

**- Úgy tűnik, Juhász István MSZP-s képviselő is kárt okozott a városnak, hiszen miatta – úgy néz ki -, nem jönnek ide a befektetők. Akkor miért nem indítottak etikai vizsgálatot ellene is?**

- Juhász István frakciótársam kérdését sokkal összetettebben kezelem. Ő már 10. éve ott ül a helyi testületben. Nekem csak 1998-tól volt lehetőségem arra, hogy megnézzem azt, hogy előző két testület műszaki vonalon, hogyan dolgozott. Nagyon súlyos hibákat követtek el, komoly károk keletkeztek. Ezt én elmondtam a meghallgatásom kapcsán is. A korábbi megállapodásomat módosítva a párttal kapcsolatosan azt mondtam, hogy ezt a munkamódszert nem szabad tovább folytatni, mást kell csinálni. Itt nem egyéni érdekek vagy valamilyen kis csoport érdekeként kell vezérelni a döntést, hanem alapvetően a város érdeke az első, ami mindenkit kell, hogy vezéreljen.

**- Milyen gondokra világít rá, amikor azt mondja, hogy nem voltak megfelelőek a műszaki kérdésekben az önkormányzat állásfoglalásai?**

- Az a retorika, ami megjelent a korábbi műszaki bizottsági üléseken, az csak az üres szólam szintjén maradt meg, nem sikerült megfelelő módon előre lépni. Örült az egész város, hogy elkezdődött egy gázberuházás – itt csak azt jegyzem meg, hogy „hogyan(?), miként(?)” vezényelte ezt le a város, milyen szerepe volt a műszaki bizott-



ságnak. De mondhatnám még példaként, ami nemrég felszínre került, és komoly vita alakult ki miatta, a FIAT üzlet-szerviznek az ingyen-telek biztosítása, - foglalkoztatás fejében. Úgy tudom, hogy az ígértnek az ötödét sem tudta teljesíteni a vállalkozó. Nem vállalkozóellenes vagyok ilyenkor. Rá pár hónapra viszont a Penny Marketnek nagyon jó áron tudtak területet értékesíteni, pár méterrel odébb pedig ingyen biztosítunk helyet. Ugyancsak szóba került az önkormányzati üléseken a virágkerteszeti területi ügy, ami a város egyik legértékesebb családi házas övezete lehetne. Most azonban bent ragadt egy vállalkozás, ami gátolja ezt, és nem tudom, hogyan lehetne a területet a város érdekében fölszabadítani, hogy az valóban városi funkciónak feleljen meg

**- Ön szerint miért kellett távoznia a pártjából?**

- Az indokokat igazából nem tudom.

**- Számomra ez egy koholt pernek tűnik. Ön is így érzékeli?**

- Ez így igaz. Én is úgy éreztem magam, mintha az ötvenes évek reinkarnációja történe. Akkor egy film-forgatókönyvhöz lehetett hasonlítani az egész eljárást. A logikus vélemények nem számítottak semmit. Voltak forgatókönyvírók, rendezők, sőt kettősrendezés is volt. Voltak szereplők, akiknek szereposztásban főszerepeket kellett eljátszani. Ez valóban egy koncepció per most is, pedig ilyen csak az ötvenes években tudok elképzelni. Azon túl, hogy egy ilyen koncepció per szerveznek ellenem – itt nem akarom magam védeni -, aki 10 éves MSZP-s múltból 5 évet elnökként töltöttem, két sikeres választáson va-

gyunk túl. Elvártam volna egyfajta fokozatosságot, mértéktartást, de leginkább egyeztetést. Mindenki tudja, hogy azzal a szellemiséggel, amit én képviselek, nem vagyok egyedül. Van egy alapszervezet, ami a szociáldemokrata értékrend szerint gondolkozik ebben a városban, a szocialisták egy része. Mindenfelé nyitottak, tárgyalóképesek vagyunk. Nem utasítjuk el a másik oldalt, sőt a város érdekében tárgyalni, együttműködni akarunk velük.

**- Voltak e konkrét megfogalmazások, amik miatt önnek mennie kellett?**

- Fogalmaztak meg konkrétumokat. Azt, például hogy én külön véleményt formáltam meg. Arra gondolok, hogy műszaki kérdésekben nekem mindig is voltak önálló elgondolásaim, - hiszen műszaki szakember vagyok.

A párt szerint Soós Győző nem tudta megmondani, hogy magánérdeket, a FIDESZ érdekeit vagy nem tudom milyen pártok érdekeit képviselem. Tulajdonképpen itt egy érdek van, mégpedig a város érdeke. Ezt kellene képviselnie, mindenkinek. Ha a szervezet egy része úgy gondolkodik, hogy nem a város érdekeit kell szolgálni, akkor nagyon sajnálom ezt az alapszervezetet.

Nem tudom miért bűn az, ha van egy jobb javaslat és én azt támogatom.

Hál'Istennek vannak ilyen javaslatok mindkét oldalon.

**- Mit szoltak ehhez a párttársai?**

- Sokaknak, ez kétségtelen hogy szokatlan. Megértem azokat a reflexeket, amik működnek, de azért értsék meg azt is, hogy én másképp akarok gondolkodni. Nem szégyellek elmenni a polgári erőkhöz véleményt kérni, hogy gondolkoznak bizonyos témákról.

A MSZP helyi csoportjánál, csak egy szűk, frakción belüli, úgynevezett belső egyeztetések vannak, de kifelé nem kérdeznek. Hibának rótták fel azt is, hogy a frakció szabályzatait nem tartottam be. Szögezzük le: frakciósabályzat nincs, és nem is volt, nem létezik. Nem frakciósabályzat kell ide! Úgy kell élni, dolgozni az önkormányzatban, hogy ne a retorika határozza meg az embernek a megítélését, hanem az elvégzett munka! Jobban örülnék annak, ha kevesebb beszéddel és sokkal több munkával haladnánk előre a frakció érdekében! Elnézést a kifejezésért, de "dumával itt nem tudunk előrejutni"!

## Problémásnak látják az önkormányzati munkát az MSZP-s képviselők

Sajtótájékoztatót tartottak március 2-án az MSZP-s önkormányzati frakció tagjai Juhász István, Szabadka Sándor és Ducsa Attila. Elmondásuk szerint erre azért volt szükség, mert az önkormányzati munka során olyan problémás dolgokat észleltek, melyeket a közvélemény elé kell tárniuk. Ennek kapcsán a képviselőcsoportjuk egy állásfoglalást fogadott el, melyet a sajtótájékoztató végén átadtak, a jelenlévő újságíróknak.

**Szabadka Sándor elmondta:** közel másfél évvel ezelőtt jött létre ez a testület, és a választások eredményeként a kisebbségben lévő szocialista képviselő csoportjuk az elmúlt időszakban megpróbált olyan szakmai munkát végezni, amellyel a város fejlődését meghatározó döntések születhetnek. Szerencsésnek érzik magukat, hiszen képviselők különböző szakterületekről érkeztek, így szinte mindenről megfelelő szakmai véleményt tudnak alkotni.

Véleménye szerint az utóbbi időben felerősödött az a gyakorlat, hogy a más véleményen lévőkre az elvakult politizálás bélyegét sűtik, a viták eldurvulnak, a megnyilatkozások cinikusvá válnak. A bizalmatlanság kezd káros méreteket ölteni, és ez nagyban gátolja a hatékony munkát, és a cinizmus árthat legtöbbször a bizalomnak. Munkájukat egyre jobban nehezíti az, hogy a döntések előkészítése során egyre kevesebb információt kapnak, esetenként a szakbizottságok sem tárgyalnak bizonyos témákról.

Szabadka képviselő a továbbiakban kifejtette: az utóbbi hónapok legnagyobb feszültséget kiváltó eseménye a befektetésekkel kapcsolatos. Jómagam és néhány képviselőtársam által a beruházásokkal kapcsolatos eljárásban problémaként felvetett dolgokat politikai köntösbe próbálták bújtatni. Ebben az ügyben egyébként többen hibáztak, kezdve attól, hogy nem a rendeleteknek megfelelően lettek megkötve a beruházással kapcsolatos adásvételi szerződések. Folytatva azzal, hogy a beruházást szervező cég nem a jogszabályoknak megfelelően tette meg ajánlatait. Problémaként vetették fel az is, hogy az illetékes Vagyongazdálkodási Szakbizottság, majd ezután a testület nem figyelte oda kellőképpen. A beruházással kapcsolatos döntések a testület hatáskörébe tartoznak, de a testület tagjai csak részinformációkkal rendelkeznek. Úgy gondolom - folytatta -, hogy a döntés felelősségét így felvállalni könnyelműség. Az ülésen elhangzott javaslataink egyértelműen a beruházás megvalósulását, törvényes keretek közötti létrejöttét célozzák, aki mást mond, vagy mást gondol, az vagy rosszindulatú, vagy nem ért magyarul. Ha a befektető üzleti fantáziát lát ebben a beruházásban, akkor nem megsértődnie kellene azon, hogy az üzletkötés előtt a döntéshozók leinformálják a partnert, hanem tisztázni kellene a kérdéseket. Ha viszont nem biztos a dolgában, ne másokra mutogatva keressen bűnbakot, és ez igaz mindenki másra is.

**Juhász István átvéve a szót, kifejtette:**

- Türelemesen vártunk egy évig. Vártuk azt

a lehetőséget, hogy hogyan lehet - még olykor megalázottan is - együtt gondolkodni, együttműködni. Odáig vártunk, hogy az ominózus beruházással kapcsolatos testületi ülést követően, február első hetében, a polgármester úr egyeztető megbeszélésre hívta a szocialista frakció képviselőcsoportjainak tagjait. (Ezen a megbeszélésen részt vett a két alpolgármester és a polgármester úr). Ígéretet tett arra, hogy megváltoztatja eddigi stílusát. Próbáljunk meg közösen gondolkodni, előzetes vitákban tisztázni a félreértéseket, az esetleges ellentmondásokat, és a testületi üléseken - már a következő - korrekt, együttműködő partnerként, együttgondolkodva hozva döntéseket. Ez az együttműködés körülbelül a következő testületi ülés első napirendi pontjára tartott, amikor a tüzoltóság kérdését tárgyaltuk. Ez után következett a 2000. év költségvetési vitája, melynek kapcsán a másik oldal főlrúgta ezt a megállapodást, s a szakbizottsági üléseken előzetesen egyeztetett álláspontjaikkal szemben - általunk már akkor nem támogatott és ellentett - új javaslatokat hoztak be. A csúcsa a dologban az volt, hogy bizonyos képviselőknek szót sem adva a vitát lezárták. Ezt egy polgármester és önkormányzati testület egy város éves költségvetését meghatározó vitában nem teheti meg. Ez nem demokrácia.

A rendkívül nehéz helyzetben lévő önkormányzatunk közel 260 millió hiánnyal küzd. Minden intézményt, minden polgármesteri hivatali dolgozót, minden képviselőt a napirend kapcsán önmegtartóztatásra, költségta-  
karékosságra szólítottunk föl, majd a következő napirendben az előzetes egyeztetésekkel ellentétben az ügyrendi bizottság 25%-os tiszteletdíj emelési javaslatot nyújtott be. Nem kell elmondani, mit érezhettünk ekkor. Az együttgondolkodás, együttműködés egy város életében azt jelenti, hogy a város érdekében próbálunk meg együtt dolgozni. Közösen, meghatározott keretek között. Ha meg egyezünk, mind a két félnek illik tartani önmagát az adott szóhoz. Polgármester úr ígéretet tett a megállapodás kapcsán, hogy a Homoki és társa témakörben elzárkózik az ott elhangzott levélről a következő testületi ülésen. E helyett polgármester úr megerősítette, hogy legközelebb, ha ilyen lesz, legfeljebb cenzúrázni fogja a levelet.

**Ducsa Attila a témával kapcsolatban elmondta:**

- Amíg lehetett hittünk, de a hitből hitegetés lett, és eljött az a pillanat, hogy a továbbiakban nem kell szó nélkül hagyni azt, ami a városban történik. Nem kell elfelejteni, hogy közel egyenlő arányban ülnek az önkormányzatban nemcsak a polgári, hanem a baloldali képviselők is. Egy egészen aktuális ügyről szólok, ami sok embert érintett volna, ha tudtak volna nyilvánosan arról, ami ott történt, ez pedig a Zemplén Televízió Kht. ügyvezetői igazgatói állására kiírt pályázat elbírásánál tanúsított polgármesteri magatartás.

Szamosvölgyi Péter minden alapot nélkülöző, az önkormányzat képviselő-testületét semmibe vevő módon, egymaga döntve, ön-

kényesen megakadályozta, hogy a Zemplén Televízió március 1-jétől új ügyvezető igazgatója legyen. Mindezt tette úgy, hogy főlrúgta az önkormányzat határozatát, mely szerint a taggyűlésbe delegáltaknak - vagyis neki - a képviselő-testület álláspontjait kell képviselni.

Ezzel ellentétben a képviselő-testület véleményét nem kérte ki, úgy döntött, ő maga mondja meg, kit akar a köztulajdonú televízió élére. Ezzel visszaélt hatalmával, a testület valamennyi tagjának bizalmával és jogával. Szerintünk - folytatta Ducsa -, a február 29-i taggyűlés döntése érvénytelen, hiszen az újhelyi polgármester úgy vétőzta meg a másik két önkormányzat döntésképeségét, hogy arra semmilyen tulajdonosi felhatalmazása nem volt. A három érvényes pályázatot követeljük szabályos módon, bizottsági és nyilvános önkormányzati ülésen megtárgyalni, és azokról így alakítani ki Sátoraljaújhely város, mint tulajdonos döntését! A Zemplén Televízió ügyvezető igazgatóját csak ilyen demokratikus módon lehet megválasztani. Szamosvölgyi Péter politikai alapon igazgatja a Zemplén Televízió egyes munkatársait, kézi vezérlései és hűbérései által beleszól a közszolgálati televízió műsorszerkesztési elveibe, a korrekt hírszolgáltatásba. Ez nemcsak a demokráciát, de a sajtószabadságot is sérti álláspontom szerint. Képviselőcsoportunk rendkívüli ülés összehívását kezdeményezi a televízió ügyében, ahol kérjük a polgármestert számoljon el nyilvánosan a testület tagjai előtt.

**Az Újhelyi Körkép kérdésére, miszerint miből tapasztalták, hogy politikai befolyás alatt tartják a közpénzzel támogatott önkormányzati lapot, az Újhelyi Körképet, a következő választ adták:**

- Ez információ, és nemcsak a miénk, hanem a közvélemény információja. El kell olvasni azokat a cikkeket, amelyek a baloldali képviselőket és a baloldali érzelmi embereket lejáratták az Újhelyi Körkép hasábjain!

- Talán valami konkrétumot, ha mondanának...?

- Főszerkesztő úr! Majd ki fogom gyűjteni, és eljuttatom önhöz!

**A továbbiakban Ducsa Attila** annak a véleményének adott hangot, hogy a közpénzzel támogatott önkormányzati lapnál és televíziónál, ha a közpénzek megvonásra kerülnének, azok működésképtelenné válnának. Ezért a város vezetése, ezzel fajta ráhatással, politikai befolyása alatt tudja tartani mindkét sajtót. A mi véleményünk szerint nem megfelelő az a véleménynyilvánítás, ami ebben a két médiában megjelenik. A közvélemény egy jelentős része is ezt mondja.

\*\*\*

**Megjegyzés:**

**A képviselők többszöri megkeresés ellenére sem tudtak egyetlen egy bizonyítékot sem felmutatni az Újhelyi Körképről szóló állításuk igazolására.**

(Az állásfoglalást a következő oldalon olvashatják.)

## Állásfoglalás

Sátoraljaújhely város önkormányzati képviselő-testületében kialakult és a város érdekei ellen ható helyzetről

1., A képviselő-testület munkájában egyre inkább eluralkodik a kirekesztő, antidemokratikus, feszültségkeltő politikai magatartás.

2., A szakmai előkészítő munka során nem megfelelő az információk átadása, az önkormányzat egyes bizottságait és képviselőit kizárják a város jövőjét meghatározó ügyek megtárgyalásából.

3., Az "Együtt a városért" jelszó hangoztatásával nem történik más, mint az előre meghozott döntések nyilvános jóváhagyása, a kisebbségi vélemények kizárásával.

4., A polgármester a szakbizottságok és a testület megkérdezése nélkül hoz döntéseket, a testület határozatait önkényesen megváltoztatja.

5., A képviselő-testület ülésein a város vezetése teret ad a képviselőket lejárató és sértő megnyilvánulásoknak.

6., Sajnálattal tapasztaljuk, hogy a helyi kormányzó koalíció politikai befolyás alatt tartja a közpénzzel támogatott önkormányzati lapot és a Zemplén Televíziót.

Mindezek alapján felszólítjuk Szamosvölgyi Péter polgármestert, változtasson városvezetési "stílusán", s ha erre nem képes, fontolja meg lemondását!

*Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának szocialista képviselőcsoportja*

## Közlemény

Megdöbbenéssel olvastuk az MSZP frakciójának 6 pontos állásfoglalását. Ennek a minden alapot nélkülöző közleménynek véleményünk szerint csak egy célja lehet, mégpedig az, hogy a jó úton haladó városvezetést és a képviselő-testület munkáját lejárássák.

E nyilatkozat tekintettel az I. pontban leírt súlyos vádakkal, mint „kirekesztő, antidemokratikus, feszültség keltő” a város lakosságának megosztására törekszik.

Most, amikor a város a sikeres fejlődés előtt áll, amit alátámasztanak az elnyert pályázatok, nem engedhető meg ez a bomlasztó munka.

Különösen azért nem, mert ez az állásfoglalás nagy súllyal és éppen azt az embert támadja meg, aki ennek a fejlődésnek a motorja: a város polgármesterét. Felkérjük a Tisztelt MSZP frakcióját, gondolja át még egyszer ezt az állásfoglalását, s azt korigálni szíveskedjék, mert így ezzel a nyilatkozattal önmagát rekeszti ki a jó szándékú képviselők közül!

Addig is, míg ez meg nem történik a MIÉP sátoraljaújhelyi szervezete kikéri magának, hogy önkormányzati képviselőjét és más képviselőket, ilyen jelzőkkel rágalmazzanak.

Sátoraljaújhely, 2000-03-06.

*MIÉP sátoraljaújhelyi szervezete*

## Közlemény a Fidesz-MPP sátoraljaújhelyi csoportjának elnökségétől az MSZP 1-es és 3-as alapszervezeteinek március 2-ai sajtótájékoztatójával kapcsolatban

Véleményünk szerint, a 19 fős önkormányzati képviselő-testület három képviselője, akik az MSZP első és harmadik alapszervezetét képviselik - azért támadja Szamosvölgyi Péter polgármestert, mert az önkormányzat munkájában számukra nem ad teret a pártpolitizálásnak. Ezek a képviselők nem Újhely érdekeit képviselik, hanem kizárólag csak a hatalom megszerzése a céljuk.

Városunk nincs abban a helyzetben, hogy a helyi közéletet néhány hatalomvágyó képviselő botránypolitikává züllessze. Ezért arra bátorítjuk városunk polgármesterét, hogy a többi 16 képviselőhöz hasonlóan a három hatalomra éhes

gáncoskodó képviselőjével is tartassa be önkormányzatunk működési szabályzatát, és ne engedjen az ezzel kapcsolatos azon követeléseiknek, amellyel a testületi ülés munkáját próbálják ellehetleníteni.

Valamint azt várjuk városunk önkormányzatának képviselőitől, hogy pártállásuktól függetlenül képességük és tehetségük szerint működjenek közre városunk fejlődésének előmozdítása érdekében.

Sátoraljaújhely, 2000. március 8.

*Fidesz Magyar Polgári Párt sátoraljaújhelyi csoportjának elnöksége*

## Közlemény

Az MSZP sátoraljaújhelyi szervezetének II. számú szociáldemokrata platform alapszervezete elhatárolja magát, és messzemenőig nem ért egyet az I.-es és III.-as számú alapszervezet által tartott sajtótájékoztató elhangzottakkal, mely részlete-

sen napvilágot látott 2000. március 3-i Észak-Magyarországban.

Ez a fajta botránypolitizálás nem fér össze a szociáldemokrata platformon szerveződött alapszervezetünk értékrendjével és politikai nézeteivel.

*II. sz. Szociáldemokrata Platform Alapszervezet tagsága nevében ügyvezető elnökség*

## Hiba volt...

Az Ön által vezetett lap 2000. februári számának második oldalán megjelent egy írása, melyben személy szerint magam is megemlítsre kerülök.

Kérem, hogy a hiteles tájékoztatás érdekében, legközelebb bármely velem kapcsolatos témában készülő írás ügyében keressen meg, elkerülendő a későbbi következményeket.

Kérem, hogy a lap februári számában megjelent írása válaszként, az alábbiakat teljes egészében (ügyelve arra, hogy abból semmi se maradjon le!) tegye közzé lapja márciusi számában a második oldalon.

Hiba volt...

Péter, Péter „bízam benned, mégis megcsaltál”? Nem! Már vártam erre az írásfélére.

Kár, hogy szedésében nem dőlt jobbra. Ocsmány módon felelmegetsz, átlátszó trükként olyat is leírsz, aminek köze sincs sem az ominózus üggyhöz, sem hozzám, sem lapomhoz.

Úgy látszik, én vagyok Dr. Nagy-Bozsóky József és Széll Lajos után a következő céltáblád. Mert az kell neked! Ez éltel!

Én olvasom a „másik” helyi lapot, én

járok önkormányzati ülésre. És te? Nem hiszem, ezért segíték: Egyértelműen, a tisztánlátás érdekében: a Helyi Krónika 2000. január 28-án megjelent számában Beruházási bakiparádé című írás minden sora igaz és tényszerű, kivéve két dolgot:

- az egyik, hogy rajtunk kívülálló okok miatt, sajnos nem tudjuk és nem is akarjuk bizonyítani, ezért hibaként beismertjük, hogy a Homoki és Fiai cégtől nem kérdeztük meg, hogy vett-e el vagy sem pénzt a Kossuth tömb leendő bérlőitől.

- a másik, hogy a Homoki és Fiai cégek tulajdonosi köre által alapított cégek közül kettő ellen nem csőd eljárás, hanem felszámolás indult.

A cikkben egyébként leírtak mind szintiszta tények, azok a valóságnak megfelelnek! Aki nem hiszi, járjon utána.

Ujj Péter is utána járhatott volna...

Ducsa Attila

Sátoraljaújhely, 2000. február 20.

Válaszom leközlését várva

Üdvözlettel:

*Ducsa Attila*

*Tisztelt Ducsa Úr!*

Örömmel venném, ha Ön csak a saját lapját szerkesztené továbbra is, és rámhagyná azt, hogy melyik oldalra tegyem levelét!

*Ujj Péter*

# Sajtótájékoztató

## Új aszfaltburkolat az utcákon - Rendőrkapitányi kinevezés

*Szokásos, havi sajtótájékoztatóját tartotta Szamosvölgyi Péter polgármester, dr. Hörsik Richárd országgyűlési képviselő, valamint dr. Szabó Máté alpolgármester március 8-án a polgármesteri irodában.*

**Szamosvölgyi Péter polgármester** elmondta, hogy január és február hónapban megkezdtek az 1-es és a 2-es választókerület bejárását, aminek a tapasztalatai nagyon kedvezőek voltak. Sokan vették igénybe Széphalomban, Bányácskán, Újhelyen a Mártírok utca környékén lakók a lehetőséget. Ez azért is fontos, mert az ott élő emberek közvetlenül is meg tudják fogalmazni és mutatni a felvetődött problémákat. Amit lehetett, azt napokon belül megpróbálták kezelni, de voltak olyan gondok, amelyek hosszabb időt vesznek igénybe, és pénzügyi vonzatuk is van, ami csak az önkormányzat lehetőségeihez mérten valósulhat meg. A polgármester kitért arra is, hogy dr. Hörsik Richárd országgyűlési képviselő személyes pályázata alapján az országzászló építésére 2 millió forintot kapott az önkormányzat. Ezzel lehetőség nyílik arra, hogy közmunka program bevonásával, illetve a Városvédő és Szépítő Egyesülettel karöltve, augusztus 20-a körül az országzászló az eredeti állapotába legyen helyreállítva. Március 15-én a kettős kereszt a Vár-hegy tetején átadásra kerül.

A libegő felvonóra a Megyei Területfejlesztési Tanács plusz 15 millió forintot szavazott meg. Ezzel a pénzüsszeggel megvan a reális lehetősége annak, hogy a következő téli szezonra működő állapotba kerüljön ez az idegenforgalmi attrakció.

Több beszámolón (tűzoltóság, rendőrség) is részt vett. Mint mondta, a tűzoltóság esetében pozitív volt a véleménye, a rendőrségi beszámolón azonban több kritika és önkritika is elhangzott. Itt mondta el azt az információt is, hogy április elsejétől új kinevezett kapitánya lesz Sátoraljaújhelynek. Szabó Sándor jelenlegi bűnügyi osztályvezető személyében.

Negatívumként értékelte a polgármester azt, hogy nagyon szemetek és elhanyagoltak a város utcái. Ezért a lakossághoz fordul felhívással, hogy egy egész hetes tavaszi nagykaritást csináljanak.

A közbeszerzési eljárás indult meg a Rákóczi és a Kazinczy utca új aszfaltburkolatának kivitelezésére. A Körtársaság útjának környékén is komoly aszfaltozásra kerül sor, illetve beindul áprilistól a meleg kátyúzás. Plusz 40 darab virágtartót is kihelyeznek a belvárosi utcákra a város szépítése érdekében.

A város első embere végezetül kitért még arra is, hogy minden társadalmi és gazdasági réteggel folytatják a kapcsolatfelvételt. Mint mondta, a hónap elején például a nyugdíjassal találkozott, ami véleménye szerint nagyon jól sikerült.

**Hörsik Richárd országgyűlési képviselő** elmondta, hogy szeretnék beadni a sátoraljaújhelyi sportcsarnokra másodsor is a pályázatot. Mint mondta, remény van arra, hogy 2-3 évre szakaszolja a költségvetést, a pályázati pénzeket, sikerül ebben az évben elindítani ezt a programot. Annak is hangot adott, hogy

a szennyvíz 1 milliárd forintot elnyert pályázatához, további pályázatokra van szükség.

A kórházi beruházásokkal kapcsolatban kifejtette, hogy tárgyalásokat folytatnak az OEP-al, hogy a mammograph és a CT üzemeltetéséhez nyújtsanak támogatást. Ezeket a gépeket - mint mondta -, minél hamarabb szeretnék beállítani a betegellátásba.

Hörsik Richárd kitért arra is, hogy korábban már megkezdte a tárgyalást a tűzoltóparancsnokkal, hogy Zemplénnel szücsége lenne egy hegyjáró tűzoltó autóra. Elmondása szerint, ebben az ügyben már előzetes tárgyalásokat is folytatott, és mihelyt a pályázati lehetőség megteremtődik a Belügyminisztériumban, azonnal benyújtja a pályázatot.

**Szabó Máté alpolgármester** elmondta, hogy ő inkább csatlakozik azokhoz, akik a szorgalmas munkát tartják elsődlegesnek a politikai csatározásokba való becsatlakozás helyett. Ennek a szorgalmas munkának jelentős állomása lesz az, hogy az Egészségügyi Minisztérium részéről felkérés érkezett az Egészségfejlesztő és Kutató Központhoz való csatlakozásra, amelynek az lenne a célja, hogy városunk egészségügyét, ezen belül a szenvedélybetegségeit és szociálisan hátrányos helyzetét mérjék föl, és ezzel kapcsolatban konzultáljanak a szakemberekkel. Ettől a munkától azt várják, hogy egyszerű tisztá képet kapjanak a város elszomorítóan nehéz szociális és egészségügyi helyzetéről, másrészt pedig azt, hogy talán megoldásokat is kidolgozhatnak ezeknek az avatott kutatóknak a segítségével. Dr. Szabó Máté felhívta a figyelmet arra is, hogy a kórházi orvosok és dolgozók gondjával fokozottan kell foglalkoznia az önkormányzatnak. Egy kvázi átvilágítást kellene elvégezni, amely nem emésztene fel különösebb költségeket, de rámutatna azokra a lehetőségekre, nehéz pontokra, amelyek beáramolhatják a kórház különböző működésbeli dolgait. A kórházat, az egészségügyet nagyon fontos területnek tartják - mondta -, és ebben az irányban is lépéseket szeretnének tenni.

Szabó Máté alpolgármester aki egyben a polgárőrség vezetője, a közbiztonság és közrend kérdéskörét felvetve elmondta, hogy ennek további javítására van szükség, aminek érdekében lakossági fórumokat is szeretnének szervezni. Szembesülve az ott lakóknak különböző gondjaival, megpróbálják közvetlen párbeszéddel is élnékíteni ennek a folyamatnak az előremozdulását. Az újhelyi polgárőrség földrajzi helyzetéből fakadóan összetartó szerepet próbál betölteni, hiszen március 17-én Sátoraljaújhely és Sárospatak Rendőrkapitányság működési területeinek polgármestereit és polgárőreit hívják találkozóra a városháza dísztermébe. Ettől a találkozótól azt várják - mondta -, hogy összefogottabbá válik a polgárőr munka, és olyan jogosítványokat kapjon a polgárőrség, amelyek hatósági jellegű intézkedésekre is jogosítanak.

Az elhangzott tájékoztatók után kérdések következtek.

**- Polgármester Úr! Lát-e valamilyen párhuzamot Lakatos István alpolgármester pártból való kizárása és a március 2-ai**

**MSZP-s önkormányzati képviselők által tartott sajtótájékoztató között, amelyen az Ön személyét is bírálták, többek között helyi média ügyekben is?**

- Aki figyeli az országos politikában történeteket láthat egyfajta tendenciát. Más településeken hasonlóan az újhelyi eseményekhez, több helyen feszültté vált egyik napról a másikra a viszony a két oldalon álló politikai erő között. Nem kizárt, hogy van valami a háttérben ezzel kapcsolatosan, de én ezzel ilyen szinten nem kívánok most foglalkozni. Az alpolgármester úrral és az egy héttel későbbi sajtótájékoztatóban elhangzottakkal kapcsolatosan nem gondolom azt, hogy bizonyos fokú leszámolási folyamat indult volna el, és mindenféle ok nélkül zárták volna ki a pártból az alpolgármester urat. Nem gondolom azt sem, hogy azért zárták ki, mert a város érdekeit tartotta szem előtt. De azt sem, hogy van egy névsor, és rajta szerepelnek azok a személyek, akiket meg kell támadni. Én, csak csupa jót tudok feltételezni az MSZP önkormányzati frakciójáról és tagjairól. Gondolom, ők is úgy gondolkodnak, mint minden józan ember Sátoraljaújhelyen, hogy a kicsinyes pártharcokat, civakodásokat ez a város nem jól éli meg, mert annak híre megy Nyíregyházától Budapestig. Ez a fajta magatartás véleményem szerint nem azt szolgálja, hogy ebbe a városba pénz jöjjön, munkahelyek teremthetők, ennek folytán az emberek jobban érezzék magukat. Nekem az a feladat, ha látok is magánemberként párhuzamot az említett kérdéskörben, hogy ettől vonatkoztassak el, és polgármesterként próbáljam meg mindkét oldalt beszélő viszonyban tartani egymással. Nem mindig könnyű ez. De egy mindenkori polgármesternek ez kötelessége. Az MSZP frakció második sajtótájékoztatójára utalva, amiről csak hallomásból értesültem és nem tudok konkrétumokat, tudomásul veszem a másfajta véleményt is. De őszintén szólva, jobban örültem volna, ha építő jellegű kritika hangzik el, mert akkor azt fel lehet használni. Az ott elhangzott, és a sajtóra vonatkozó rátelepedésről szólva, csak egy pár mondatot engedtessek meg, mert érdekes a kérdés. Sátoraljaújhelyen van egy magánkezelésben lévő lap, és nem hiszem, hogy túlságosan befolyásolni tudnám kiadójának munkásságát. Van egy városi lap, ami vállalkozásba van adva, és a vállalkozó a szerződésben kötött feltételek betartása mellett - ami az önkormányzati tudósítások, rendeleteink bemutatása - teljes önállósággal bír. Ezen kívül még vannak hirdetési újságok, amelyek nem tartoznak a média kategóriájába. Azért azt minden politikusnak tudnia kell, akár kormány párti, akár ellenzéki, hogy általában úgy van a demokráciákban, hogy a legtöbbet - kénytelen, kelletlen, örülni vagy sópánkodni lehet rajta -, de a polgármester szerepel a legtöbbet. Ez nem sátoraljaújhelyi sajátosság, hanem ez 3200 önkormányzatban megy így, nem csak Magyarországon. Ha ez a túlsúly, akkor én ezt vállalom!

# Önkormányzati tudósítás

2000. február 15-én megtartott képviselő-testületi ülésről

**Az első napirendben Sátoraljaúj-hely tűzoltósága tevékenységéről szolt a beszámoló.**

Ruzsinszky László tűzoltóparancsnok többek között elmondta, hogy a tűzoltóság számára nehéz időszak volt az 1999-es év, elsősorban az időjárás miatt. A 125. évforduló megünneplését a lakosság kedvezően fogadta. A képviselők az önkormányzati tűzoltóság tevékenységéről elismerően nyilatkoztak, a beszámolót elfogadásra javasolták. A kérdésekre válaszolva Ruzsinszky László elmondta, az egyéni védőruha ára 150.000 Ft + ÁFA, mely 50 főre kivetítve igen komoly anyagi igényt jelent. A vállalati tűzoltóság mozgalom valóban leült, ennek pénzügyi okai vannak, az önkéntes tűzoltósági szerveződésre a működési területen van példa, de a fejlesztések itt is anyagi nehézségekbe ütköznek. A 125. éves évfordulóra rendezett kiállítás relikviáinak csak egy része a parancsnokságé, a többi kölcsönbe kapták, de meg fogják vizsgálni egy saját, állandó kiállítás lehetőségét. A tűzoltó utánpótlást biztosítottak látta, jelenleg 7 fő főiskolán és egyetemen tanul tovább. A téves riasztásokról elmondta, amennyiben a riasztást elkövető személy beazonosítható, a büntetést nem fogja elkerülni. **Kovács Ferenc képviselő véleményében elmondta**, köszöni azt a munkát, amely az ifjúság ilyen irányú nevelését jelenti a tűzoltó diákszakkörön keresztül, mely már 10 éve működik. A gyerekek még a megyei versenyeken is kiemelkedően szerepelnek. A nyári táborok, amelyeket a tűzoltók szerveznek, az ifjúság tűzmelegelőzési felkészítését szolgálják. **A képviselők hozzászólásaikban megemlítették** a tűzoltóság kollektívájának egységét, a lakossággal való kiemelkedő kapcsolattartásukat, bekapcsolódásukat a városi kulturális, sportéletbe, hagyományteremtő rendezvényeiket a nehéz szakmai munka mellett. A testület 16 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta a beszámolót.

*Sátoraljaúj-hely város képviselő testülete elismerését és köszönetét fejezi ki az állomány tagjainak, parancsnokának a magas színvonalú, nagyfokú hivatástudattal végzett eredményes munkájukért.*

**Második napirend előterjesztés Sátoraljaúj-hely város 2000. évi költségvetésére.**

Szamosvölgyi Péter polgármester elmondta, hogy a költségvetés tervezete

nagyon alaposan lett előkészítve. Évek óta a stabilitás biztosítása áll a költségvetési vita középpontjában. Reálisan nem törekedhet többre az önkormányzat, mint a szinten tartásra, több kiadásra ugyanis nincs lehetőség. Nagy erőfeszítést igényel a pályázatokhoz szükséges önerő biztosítása, hiszen milliós nagyságrendről van szó. A beinduló, illetve folyamatban lévő beruházások esetében, mint legfőbb elvárásként, a minőséget jelölte meg. Az előterjesztés melléklete az a lista, mely az intézmények hangsúlyozottan jogos, egyszeri igényeit tartalmazza. Ezek kielégítésére közel 1 milliárd forintra lenne szükség. Hasonló nagyságrendű pénzeszközt igényelne a város útjainak, járdáinak rendbetétele. Ha minderre lehetőség nyílna, akkor is csupán az elvárható színvonal megteremtéséről beszélhetnénk. **Rusznák Miklós képviselő fejtette ki**, hogy a kismértékben növekvő állami normatíva nem fedezi az intézményi kiadásokat. A bizottsági üléseken felmerült az intézményi kihasználtság kérdése is. A lakásigényüket saját erőből megoldani kívánók támogatására évek óta, így most is 9 millió forintot tud biztosítani az önkormányzat. Jogos igény lenne a keret növelése. A bizottság állást foglalt a polgármester, illetve az alpolgármester tiszteletdíjával kapcsolatban. Módosító indítványt terjesztett elő, miszerint a sport szakfeladatokra előirányzott 7 millió forintból 6,2 millió az STK részére kerüljön elkülönítésre. **Daragó Ferenc képviselő indítványa**, hogy az idegenforgalmi adóbevételekből tervezett előirányzat feletti rendelkezési jogot az idegenforgalmi akcióterv végrehajtása érdekében a testület ruhazza át a bizottságra. Szintén az Idegenforgalmi és Környezetvédelmi Bizottság rendelkezzen az év közben esetlegesen környezetvédelmi bírságból befolyó összeg felett, amely az elfogadott környezetvédelmi program végrehajtását szolgálhatja. **Juhász István elmondta** kényszerköltségvetésről van szó, melyben a fejlesztési-felhalmozási kiadások a forráshiány miatt korlátozottak. Fejlesztési elképzeléseit az önkormányzat az elnyert pályázatok függvényében tudja megvalósítani, azt is csak abban az esetben, ha a saját erőt biztosítjuk. A prioritást élvező feladatokat is csak kis lépésekben tudjuk végrehajtani, felújításokra, karbantartásra, állagmegóvásra évek óta nincs elegendő fedezet.

**Ducsei Attila képviselő javasolja**, hogy a Civil-, Ifjúsági és Sportügyi Bizottság döntési körébe tartozó szakfeladatok esetében az előirányzatok a tavalyi összehozásnál ne legyenek alacsonyabbak, továbbá az STK támogatást ne vonja ki a bizottság hatásköréből. Az előterjesztéssel kapcsolatos kérdésekre többek között **Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző elmondta**: a sport szakfeladaton előirányzott 7 millió forint összegben szerepel a gyermekenkénti 1200 Ft/fő normatívából a Polgármesteri Hivatalnál maradó fejenkénti 200 Ft, összességében 300.000 Ft előirányzat. A normatívából 1.000 Ft/fő összeget közvetlenül az intézmények kapnak meg. A fent említett 300.000 Ft pedig a városi diáksport rendezvények célját szolgálja, a lebonyolítás, jutalmazás költségeit tartalmazza. Az iparüzési adó előirányzat a nagyobb cégek előrejelzései alapján lett megtervezve. Ezen adónem számítási alapján bekövetkezett jogszabályi változások következtében van ahol nő, más gazdálkodó egységeknél csökken majd a fizetendő adó összege. A közcélú foglalkoztatásban, ha nem vállal szerepet egy önkormányzat, akkor nincs retorzió a központi kormányzat részéről. Azt azonban világosan kell látni, hogy ahol nincs közcélú foglalkoztatás, ott továbbiakban szociális segély formájában kell biztosítani a jogszabály által előírt összeget a munkanélküli ellátásból kikerülőknél. Viszont az az önkormányzat, amelyik felvállalja ennek megszervezését, állami támogatásban részesül. **Szabadka Sándor képviselő visszautalt** a polgármester bevezető gondolataira, miszerint a 2000. év szigorú gazdálkodást követel. Indítványozta, hogy a sport szakfeladatra meghatározott összeget 1,5 millió forintban fogadja el a testület. Ennek forrásaként a nem lakáscélú ingatlanok bérleti jogának átruházásából származó emelt előirányzatot jelölte meg, de hangsúlyozottan csak akkor, ha a Pénzügyi Bizottság javaslatára a most még egységes sport szakfeladat előirányzat egy elemét kiemelné a testület, és magasabb mértékben támogatná az STK-t. A továbbiakban rátért azon javaslatára, amelyet két bizottsági ülésen is előterjesztett, és azt mindkét bizottság leszávozta. Az indítvány a rendelettervezet 21. §-ának módosítására az önkormányzat költségvetési szervei saját működési bevételeinek az eredeti előirányzott meghaladó többletbevételeinek felhasználására vonatkozott. A rendelet tervezettel szemben javasolta, hogy ezen többletbevételek 50 %-a az idei költségvetési hiánycsökkentésre, 25 %-a pénzmarad-

ványként a következő év első felében az egyszerű igények kielégítésére, 25 %-a viszont az adott intézménynél szabadon felhasználható forrásként maradjon meg. Javaslatában kitért arra, hogy az étkezéssel összefüggő többletbevételekből le kell vonni a nyersanyag költséget. Indítványa szerint amennyiben az intézmény a dologi költségvetési előirányzatot túllépi, akkor a fentiekben részletezett felosztás nem érvényesíthető, a többletbevétel teljes egészében az önkormányzat költségvetési hiányát csökkenti. A javaslat tartalmazott az önkormányzat részéről olyan kötelezettségvállalást, hogy a következő évi költségvetésben a saját bevételek itt figyelembevett előirányzatát csak a dologi kiadások növelésének arányában változtatja. **Kovács Ferenc képviselő hozzászólásában** Szabadka úr javaslatához kapcsolódva elmondta, azért nem tudja azt támogatni, mert az intézmények eltérő adottsággal rendelkeznek, és ezen múlik, ki mennyi saját bevételre tud szert tenni. Ezen túlmenően pedig azt is figyelembe kell venni, hogy a saját bevételekkel szemben jelentős kiadások is fölmerülnek. A képviselő javaslatának elfogadása esetén fennáll annak a veszélye, hogy alultervezik bevételeiket az intézmények. **Harsányi Györgyné képviselő** a civil szervezetek nevében, mint mondta a költségvetés bizottsági vitájában rákérdezett arra, éltek e az 1 millió Ft feletti iparüzési adót fizető gazdálkodó szervezetek azzal a lehetőséggel, hogy annak 5 %-áról maguk rendelkezzenek. Szomorúan hallotta a választ, hogy ilyen rendelkezés nem történt, pedig ezekkel a pénzeszközökkel megteremthetnék az alapját annak, hogy a civil szervezetek átvállaljanak bizonyos feladatokat. **Daragó Ferenc képviselő hozzászólásában elmondta**, az idegenforgalmi adóbevétel címén betervezett 200.000 Ft feletti rendelkezési jogot a bizottság azért kéri, mert az előző ciklusban elfogadott középtávú idegenforgalmi koncepció megvalósítására készült akcióterv ez évi feladatait kívánja biztosítani ez által. Tájékoztatóként közölte, az akcióterv a város csinosítását, szebbé tételét, a virágos város akció továbbvitelét tűzte ki célul. Ezen kívül tervezik "Sátoraljaujhely az ezredfordulón" címmel egy angol és magyar nyelven megjelenő kiadvány megjelentetését. A költségeket jelentős részben a helyi szponzorok fedezik. Megfontolásra javasolta, hogy a virágos városért akció jutalmazása pénzjutalom helyett, nem adóköteles tárgyjutalom, vagy vásárlási utalvány legyen. **Ducsai Attila képviselő** a Pénzügyi Bizottságnak a

névtelen megemelt szakfeladatai előirányzattal kapcsolatos javaslatáról kijelentette, hogy az nem jó, nem korrekt és sérti az esélyegyenlőséget. Emlékeztetett arra, hogy ugyanez már tavaly megtörtént. Akkor az 5 milliós sportelőirányzattól ugyancsak Rusznák képviselő úr javaslatára 4 millió forintot adott a képviselő testület az STK-nak, amelyet a képviselő az év folyamán "sikeres partizánakcióval" tovább növelt. A bizottságnak azt az álláspontját és kérését, hogy a sport szakfeladaton az előirányzat – az STK támogatáson felül – a tavalyi 1 millió forintnál ne legyen kevesebb a következőkkel indokolta: a Röplabda Klub számára az elmúlt évi szintű támogatás a bajnoksághoz való részvételhez szükséges lenne. A bizottság más a városban működő sportegyesületnek is szívesen adna támogatást, mert munkájukra szükség van. **Betónia képviselő ügyrendi kérdésben kért szót**, és javasolta, hogy a napirend feletti vitát zárja le a testület. **A jegyző álláspontja szerint** az SZMSZ-t átnézve elmondta, bárki tehet javaslatot a vita lezárására. A testület a polgármester javaslatára a napirend fölött a vitát lezárta, majd szavazott a napirenddel kapcsolatos módosító indítványokról. Elvetette Szabadka képviselő javaslatát az intézményi saját bevételek felosztásáról és felhasználásáról. Egyet értett az Idegenforgalmi és Környezetvédelmi Bizottságnak a két Műszaki Bizottság által is támogatott indítványával, miszerint az idegenforgalmi adóbevétel feletti rendelkezési jog a bizottságot illesse meg. Ugyancsak egyetértett az esetleges befolyó környezetvédelmi bírság feletti rendelkezési jog, a bizottságot illesse meg, és az az elfogadott környezetvédelmi akcióterv végrehajtására szolgáljon. Egyetértett a testület a Pénzügyi Bizottság azon javaslatával, hogy a sport szakfeladatokra előirányzott összegből 6,2 millió Ft az STK támogatás céljára szolgáljon. Elvetette Szabadka képviselő azon javaslatát, hogy a sport szakfeladatra előirányzott összeget 1,5 millió Ft-ban határozza meg a testület, melynek forrása a nem lakáscélú ingatlanok megemelt bérleti jog átruházásából származó bevétele lenne.

*A módosító indítványokról történt szavazást követően a testület Lakatos István alpolgármester havi bruttó tiszteletdíját havi 80.000 Ft-ban, Szabó Máté alpolgármester tiszteletdíját 80.000 Ft-ban, Szamosvölgyi Péter havi bruttó illetményét 219.500 Ft-ban állapítja meg, és fogadta el, majd az önkormányzat 2000. évi költségvetését is elfogadták.*

**Harmadik napirendi pont előterjesztés az önkormányzati képviselők tiszteletdíjára és természetbeni juttatására.** Szamosvölgyi Péter elmondta, hogy az elmúlt időszakban a képviselő-testület e tekintetben nagyfokú önkorlátozást tartott a környező településekhez képest. Ugyanakkor a testületbe újonnan bekerülő képviselők saját bőrükön érezhették, hogy a feladatok, az azok ellátásához szükséges idő és energia jóval meghaladják az elképzeltet. **Szabadka Sándor** a 25 %-os tiszteletdíj emelését nem tartja indokoltnak még akkor sem, ha a képviselőség sok munkával jár. **Juhász István indítványozta**, hogy a város érdekében a testület a tiszteletdíj növekményről mondjon le, és ez az összeg kerüljön át a műszaki alapba. **Várkonyi József**, mint mondta, gyönyörű választási propaganda beszédet hallott ellenzéki képviselőtársaitól, ő azonban a maga részéről munkája megtiszteltetését érzi a javaslat mögött, és fölhívta képviselőtársai figyelmét arra, hogy nem szükséges fölhasználni a tiszteletdíjat, fel kell ajánlani civil, vagy sportszervezeteknek. **Szamosvölgyi Péter elmondta**, erre már régebben is volt példa, amikor a polgárorség volt a kezdeményezett. **Rusznák Miklós képviselő elmondta**: a törvény által meghatározott keretek között kapott tiszteletdíjáról minden képviselő maga dönthet. **A képviselő-testület elfogadta az előterjesztést.**

**Negyedik napirendi pont előterjesztés a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvízért, illetőleg a közüzemi csatornamű használatáért fizetendő rendelet módosítására.**

Tóth Zsigmond képviselő elmondta, hogy a Zemplén Vízmű Kft. ügyvezetője leírta, 6%-os díjemelés esetén a beruházási célokat a Kft. csak részben tudja megvalósítani. A Kft. 9 millió forinttal kíván hozzájárulni a szennyvíztisztító telep bővítéséhez. A vízmű által betervezett b) variáció a vízdíjnál 7, a csatornadíjnál 8 %-os emelést irányoz elő. Ez reális, megalapozott, a képviselő-testületnek elfogadásra javasolja. A képviselő-testület Lakatos alpolgármester javaslatáról szavazott és azt elfogadta, mely szerint kidolgoznak egy árképzési szabályzatot. Ezután a betervezett rendeletervezetről szavaztak, és meghozták a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvízért, illetőleg a közüzemi csatornamű használatáért fizetendő díjakról szóló rendelet módosítást.

**5. napirendi pont előterjesztés az oktatási-nevelési intézmények helyi-ségkihasználtságának javítására.** Van-

nak intézmények, amelyek túlszűfoltan működnek, s a mai oktatási rendszernek nem megfelelő úgynevezett vándoroktatás is zajlik. A jövőre nézve azt szeretnénk elérni, hogy minden iskola azonos körülményekkel rendelkezzen. Ennek megfelelően fogják kialakítani az iskolákban a tanulócsoporthoz számát, mondván napirend előterjesztője Szőnyi István képviselő. **Betónia Béla szerint** jó lenne, ha a pedagógus azzal foglalkozna, ami a dolga, és ne az állása miatt idegeskedjen az intézmény összevonásokról szóló felvetések miatt. **Kovács Ferenc szerint** gyakorlatilag 4 intézményről folyik a vita, mert a Deák úti és a Szlovák Tanítási nyelvű Általános Iskola az ismert okok miatt ez alól kivétel. Ha a kényszerű zsúfoltságra térnénk vissza, akkor lehet, hogy felszabadul egy épület, és a most 80 milliós támogatásból 2 millió megtakarítható, ám azt is figyelembe kell venni, hogy mindez milyen áron történik. **A polgármester figyelmeztetett**, semmiféleképpen nem hagyható figyelmen kívül a gyermeklétszám alakulása. Nagyon meg kell fontolni a további lépéseket, ugyanakkor törekedni kell arra, hogy a gyerekek érdekei ne sérüljenek. *A képviselő-testület 14 igen szavazattal megállapította, hogy jelenleg az intézményekben a feladat ellátáshoz a tanterem, szaktanterem és egyéb helyiségszám biztosított. Az intézmények által a jelenlegi működés mellett történő helyiség hasznosítás mértéke megfelelő, rövidtávon változtatást nem igényel. A tanulói létszámcsökkenésből adódó többlethelyiségek száma és mérete nem teszi lehetővé, hogy az így felszabaduló helyiségeket folyamatosan más, az oktatási intézmények működésével összhangban lévő, törvényileg engedélyezett célra hasznosítsák. A testület felhívja az Oktatási és Közművelődési Bizottság figyelmét arra, hogy a város oktatási intézményeinek működtetésére vonatkozó intézkedési terv elkészítése során a többlethelyiségek hasznosítására vonatkozó lehetőséget is vegye figyelembe.*

**6. napirend tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról.** Ducsai Attila gázberuházás garanciális munkáit illető, kivitelezővel szembeni helyreállítás kérdésére a polgármester azt válaszolta, hogy az önkormányzatnak egy lehetősége marad mind a beruházó, mind a kivitelező felé, folyamatos felszólításokkal élni. Az egyházi iskolában mintegy 30 fő első és második osztályos tanuló vonatkozásában vállalta az önkormányzat az iskolatej akció költségeit, válaszolt a jegyző Ducsai kérdésére.

**7. napirend tájékoztató a két testületi ülés időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről.** Fontos esemény volt a Lavotta Ház átadása. Dombóvári János közművelődési díjat kapott. Regionális környezetvédelmi konferencia volt, amely egy kistérségi szennyvízprogramot készített elő. Látogatást tett a városban a Miskolci Egyetem rektora és főtitkára, és szándéknyilatkozatot írtak alá arról, hogy első lépésben felsőfokú szakképzést, majd önköltséges levelező tagozatos képzést, végül egy körülbelül 5 éves időtartalom után nappali kihelyezett képzést valósítanak meg a városban.

A szlovák iskola igazgatójának meghívására városunkban járt Szlovákia nagykövete.

**8. napirendi pont. Egyebek.** Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete egyetért azzal, hogy a pénzügyminiszter a lóversenyfogadás és agárverseny-fogadás működtetésére vonatkozóan Sátoraljaújhely Város Önkormányzat illetőségi területére fogadóiroda kialakítására pályázatot írjon ki. A pályázat célja munkalehetőség és önkormányzati ingatlan bérbévétele esetén, bérleti díj.

**Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző elmondta**, hogy megjelent a közlönyben a közmunkára vonatkozó pályázati kiírás.

**1. A képviselő testület pályázatot nyújt be** a Szociális és Családügyi Minisztérium pályázati felhívása alapján a B-A-Z Megyei Munkaügyi Központhoz közmunkaprogram megvalósításának 2000. évi támogatására **“környezetvédelmi feladatok”** támogatási célra. 110 halmozottan hátrányos helyzetű munkanélküli kerülne foglalkoztatásra, és program befejezése után 10 fő 6 havi továbbfoglalkoztatását vállalnak. Ugyancsak pályázatot nyújtanak be a **„középületek felújítása”** támogatási célra, amely pályázat elnyerése esetén 110 fő tartósan munkanélküli foglalkoztatása, és a program befejezése után 10 fő 6 havi továbbfoglalkoztatására lenne lehetőség. Az egyebekben sor került a város köztisztviselési állapotáról, amely a hó elolvadása után hagy kívánnivalót maga után. Március 15-ig meg kell szüntetni ezt az állapotot. Sor kerül két újabb gép behozatalára, megérkezik a kompaktor, az a speciális technika, amellyel a szemételepen uralkodó elviselhetetlen állapot megszüntethető. Elő kell készíteni egy rendeltet módosítást, amely a kukázókat “eredeti állapot” visszaállítására kötelezhetné.

**Ducsai Attila képviselő** a testületi ülés nyilvánosság előtt közölte azt a

helyreigazítást, amely a Helyi Krónikában H&F céggel kapcsolatos állítások közül nem állta meg a helyét. A nagy Bross Holding, mint felszámoló által jelenleg is felszámolás – és nem csődeljárás – alatt a H&F társaság két cége áll – továbbá a társaság kötött szerződéseket a Kossuth tömb belső hasznosítására vonatkozóan, de ezek fejében pénzt senkitől nem vett át.

#### Sátoraljaújhely városban a Központi Óvoda tagintézményei a karbantartási munkálatok miatt az alábbi időpontokban tartanak zárva:

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Hajnal úti tagóvoda    | ...06.26-07.07.ig.   |
| Dózsa Gy. úti tagóvoda | 07.10-08.18-ig.      |
| Partizán úti tagóvoda  | ...07.10-08.18-ig.   |
| Esze T. úti tagóvoda   | ...07.10-08.18-ig.   |
| Hunyadi úti tagóvoda   | ...07.10-08.18-ig.   |
| Károlyfalvi tagóvoda   | ...07.10-08.18-ig.   |
| Széphalmi tagóvoda     | ...07.10-08.18-ig.   |
| Bölcsöde,              | .....07.10-08.18-ig. |

## Szerkesztői üzenet

Tisztelt Olvasók!

A szocialista önkormányzati képviselők a legutóbbi önkormányzati ülésen hiányolták egy lapszám megjelenését, nem elégedtek meg azzal, hogy Önöket a 20 oldalon felül plusz oldalakon tájékoztadjuk. Ragaszkodnak még egy szám megjelenéséhez, ezért legközelebb (hogy a hiányérzet megszűnjön) április 10-én jelenünk meg. Elnézést kérünk azoktól, akik írásukat eljuttatták a szerkesztőségünkbe, de helyhiány miatt nem kerültek leközlésre ebben a számban. A legközelebbi megjelenéskor ezeket az írásokat is közöljük.

Ujj Péter főszerkesztő

## Újhelyi történetek

Ezzel a címmel jelenik meg egy kis könyvecske (füzet) március 28-án, amelyet Dankó Márta néni és fia, Dankó Dénes barátom írtak. Ennek keretében kerül sor a Városi Könyvtárban író olvasó találkozóra 17 órától, amelyre mindenkit szeretettel várunk, és ahol mindenki megveheti a kiadványt. A füzetben régi újhelyi anekdoták, kedves, humoros kis történetek jelennek meg a város múltjából. Minden újhelyi polgárnak ajánlom, hisz benne, városunk történelmének egy sajátos kis szelete jelenik meg az itt élt, vagy még élő ismerőseinkről, barátainkról, rokonainkról írott történetek nyomán.

Ujj Péter

### SÁTORALJÁÚJHELY VÁROS ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

**3/2000. (II 16.) számú rendelete a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvízért, illetőleg a közüzemi csatornamű használatáért fizetendő díjakról.**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete az árak megállapításáról szóló 1993. évi CIV törvénnyel módosított 1990. évi LXXXVII törvény mellékletében kapott felhatalmazás alapján, Sátoraljaújhely város közigazgatási területén a közüzemi vízműből szolgáltatott ivóvíz díját, illetőleg a közüzemi csatornamű használatáért fizetendő díjat az alábbiakban szabályozza:

**1.§** A rendelet hatálya kiterjed Sátoraljaújhely város közigazgatási területén a szolgáltatást igénybe vevő fogyasztókra, valamint a szolgáltatást biztosító Zempléni Vízmű Korlátolt Felelősségű Társaságra.

**2. § (1.)** A Képviselő-testület Sátoraljaújhely város közigazgatási területén

- az ivóvízdíjat 133 Ft/m<sup>3</sup>,
- a szennyvíz- elvezetés, tisztítás- és kezelés díját 135 Ft/m<sup>3</sup> összegben állapítja meg.

**(2.)** A Képviselő-testület a lakosság részére az (1.) bekezdésben megállapított

- ivóvízdíjból köbméterenként 41 Ft,
- a szennyvíz- elvezetés, tisztítás- és kezelés díjából 55 Ft engedményt ad.

**(3.)** Az (1.) bekezdésben megállapított díjak, valamint a (2.) bekezdésben biztosított kedvezménnyel fizetendő díjak az ÁFA-t nem tartalmazzák.

**3.§ (1.)** A locsolási célú felhasználásra figyelembe vett ivóvíz-

mennyiséget a locsolási időszakhoz tartozó vízhasználat 10 %-ában állapítja meg.

**(2.)** A locsolási időszak a májusi vízóra leolvasás és a szeptemberi óraleolvasás közötti időszak.

**(3.)** A kedvezményezettek köre a város közigazgatási területén közüzemi szennyvízcsatorna használati díjat fizető fogyasztók, kivéve a Sátoraljaújhely

- Aradi vértanúk útja 22, 24, 16/a, 16/b, 16/c., - Árpád u. 2., - Bajcsy-Zs. u. 2-12., 1-11., - Bercsényi u. 3/a, 3/b, 5., - Csalogány u. 2., 2.a., 2.b., - Dózsa Gy. út 1, 3, 5, 19, 21, 2, 4, 6, 8, 10-12, - Esze T. út 31, 33, 35/b, 35/c, 37, 7, 9, 11., - Hajnal u. 1, 2., 4., 6., 7., - Honvéd u. 24., - Hősök tere 5., - Illyés Gy. u. 9., - József A. u. 2-4., - Kazinczy út 16., 77/a, 77/b., 14, 16, 18, 17., - Károlyi lakótelep: 1, 3, 5, 7, 9, 2, 4, 6, 8, 10., - Korányi u. 4, 6, 8, 10., - Kosuth tér 4-22., 1-3., - Losárdi Zs. u. 19-31-ig, 24, 26., - Martinovics u. 21-39-ig, 41, 43., Mártírok útja 12., - Munkácsy u. 5, 7, 24, 26, 28., - Nefejejs u. 1, 2. - Petőfi u. 1., 3., 2-16., - Pipa u. 1., - Posta köz 4., 13., - Rákóczi út 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 18, 20, 22, 30/b, 3, 5, 7, 9, 13. 33., 24, 26, 28, 28/d, 30/a, - Révész u. 2-16-ig, 1-7-ig, 9/a, 9/b., - Rozmaring u. 1, 3., - Rózsa u. 2, 4, 6, 8, 10, 7, 9., - Színház köz 1., - Thököly u. 2., - Vasvári P. út 1, 3, 5, 7, 2, 18-34-ig, 13-19-ig, 21-23., 25-27., - Viola u. 1, 3, 5, 2, 4.

**4.§ (1.)** Ezen rendelet 2000. március, 1. napján lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti a 40/1999. (XII.20.) számú rendelet.

**(2.)** Jelen rendelet az állampolgárok szélesebb körét érinti, így annak hiteles szövegét az Újhelyi Körképben közzé kell tenni!

## Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Civil-, Ifjúsági-és Sportügyi Bizottságának pályázatai

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Civil-, Ifjúsági és Sportügyi Bizottsága pályázatot hirdet a 2000. évi civil, ifjúsági célfeladatok támogatása és fejlesztése céljából az alábbi témakörben:

„ÚJHELYI ÖRÖKSÉG”

A pályázat célja a város történelmi értékeinek, hagyományainak megőrzését célzó, közcélú rendezvények, akciótervek megvalósításának támogatása.

Pályázati feltételek:

a., Pályázhatnak:

- Sátoraljaújhely székhelyű, legalább 2 éve bejegyzett önálló jogi személyiségű, non-profit szervezetek.

b., A pályázathoz csatolni kell:

- a pályázó szervezet alapító okiratát (cégbejegyzését) vagy legutóbbi számlakivonatát

- a rendezvény vagy akcióprogram múltját bemutató ismertetőt és annak szakmai értékeit reprezentáló anyagokat, híradásokat,

- a rendezvény vagy akcióprogram részletes leírását és költségvetését, - a lebonyolítók minimum 20%-os önrészét igazoló kötelezettségvállaló nyilatkozatát

- a rendezvény vagy akcióprogram lebonyolításában résztvevő, társult szervezetek kötelezettségvállalását igazoló nyilatkozatát

- a lebonyolításban résztvevők rövid bemutatását tartalmazó beszámolót.

c. Támogatás kérhető:

- propaganda és szakmai anyagok költségeire,

- a rendezvényvel összefüggő előadói, szervezési költségekre.

A benyújtott pályázatok elbírálásánál előnyt élveznek azon pályázatok, melyeket kettő vagy annál több szervezet közösen nyújt be.

Pályázati keret: 100.000,- forint

**A pályázat benyújtásának határideje: 2000. április 10.**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Civil-, Ifjúsági és Sportügyi Bizottsága pályázatot hirdet a 2000. évi civil, ifjúsági célfeladatok támogatása és fejlesztése céljából sátoraljaújhelyi szervezetek működésének segítésére

Pályázati feltételek:

a., Pályázhatnak:

- Sátoraljaújhely székhelyű, legalább 2 éve bejegyzett önálló jogi személyiségű, non-profit szervezetek.

b., A pályázathoz csatolni kell:

- a pályázó szervezet alapító okiratát (cégbejegyzését) vagy legutóbbi számlakivonatát,

- a szervezet múltját bemutató ismertetőt és annak szakmai értékeit reprezentáló anyagokat, híradásokat,

- a pályázó szervezet 2000. évi rendezvényeinek bemutatását, programjainak leírását és költségvetését

, - a pályázó szervezetek 2000. évi működéshez szükséges saját erő illetve más támogatások meglétére vonatkozó nyilatkozatát.

c. Támogatás kérhető:

- propaganda és szakmai anyagok költségeire

- a pályázat témakörével összefüggő dologi kiadásokra

Pályázati keret: 100.000,- forint

**A pályázat benyújtásának határideje: 2000. április 10.**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Civil-, Ifjúsági és Sportügyi Bizottsága pályázatot hirdet

a 2000. évi civil, ifjúsági célfeladatok támogatása és fejlesztése céljából az alábbi témakörben:

„HIDAK”

A pályázat célja a sátoraljaújhelyi civil- és ifjúsági szervezetek külföldi kapcsolatépítő- és teremtő céljainak segítése.

Pályázati feltételek:

a., Pályázhatnak:

- Sátoraljaújhely székhelyű, legalább 2 éve bejegyzett önálló jogi személyiségű, non-profit szervezetek.

b., A pályázathoz csatolni kell:

- a pályázó szervezet alapító okiratát (cégbejegyzését) vagy legutóbbi számlakivonatát,

- a rendezvény vagy akcióprogram múltját bemutató ismertetőt és annak szakmai értékeit reprezentáló anyagokat, híradásokat,

- a rendezvény vagy akcióprogram részletes leírását és költségvetését,

- a lebonyolítók minimum 20%-os önrészét igazoló kötelezettségvállaló nyilatkozatát,

- a rendezvény vagy akcióprogram lebonyolításában résztvevő, társult szervezetek kötelezettségvállalását igazoló nyilatkozatát,

- a lebonyolításban résztvevők rövid bemutatását tartalmazó beszámolót.

c. Támogatás kérhető:

- propaganda és szakmai anyagok költségeire, - a pályázat témakörével összefüggő úti- és szállásköltségekre.

A benyújtott pályázatok elbírálásánál előnyt élveznek azon pályázatok, melyeket kettő vagy annál több szervezet közösen nyújt be.

Pályázati keret: 100.000,- forint

**A pályázat benyújtásának határideje: 2000. április 10.**

*A pályázatokkal kapcsolatosan részletes felvilágosítás kérhető a Sátoraljaújhelyi Polgármesteri Hivatal Művelődési Osztályán Marschalkó Beáta referensnél. Telefon: 47/321-211.*

*Az elnyert támogatási összegek felhasználásáról a nyertes pályázó és a pályázat kiírója felhasználási szerződést köt. A megítélt támogatási összeggel a felhasználást követő 30 napon belül el kell számolni!*

# Vihar egy pohár vízben

Annak idején már a „nagy“ Vlagyimir Iljics is azt tanította elvtársainak, hogy a vereséget győzelemként, a hibát erényként kell megérettetni a „haladó“ tagsággal s rajtuk keresztül ill. általuk a „buta“; „maradi“ gondolkodású néppel. Szabotáld el ellenfeleid társadalmi tetszést kiváltó jó elképzeléseit, majd amikor ez sikerült, akkor az így elmaradt eredményeket állítsd be az ő hozzá nem értésüknek, tehetetlenségüknek!

Gyakran hangoztasd „a szakember, a szakmaiság“ kulcsszavakat mély párosszal, nagy hangsúllyal és kellő hangerővel! S ami a legfontosabb, állandóan hivatkozz a népre, a becsületre, a hazafiságra és az önzetlenségre!

Ne zavarjon, hogy a képzett emberek ismerik ezt a fortélyt, őket nevezd el szélsőségeseknek, kirekesztőknek, antidemokratikusnak vagy csak egyszerűen szakmailag alkalmatlannak!

Ha ezzel gyengíted ellenfeledet, akkor sikert, ha lehetetlenné teszed, győzelmet értél el, ami a legfontosabb. Az etika, a morál, ezek polgári csökevények, „rád nem vonatkoznak. Tiéd a győzelem, és az így kezdedbe került hatalom majd mindent megmagyaráz. Ne feledd, a történelmet mindig a győztesek írják!

A fenti bevezető sorokat miért írtam le, kérdzhetné a Tisztelt Olvasó?

Azért, mert ezen elméleti rendszer gyakorlati megvalósítása egy város, egy közösség fejlődésének olyan akadályja lehet, mely a teljes elsorvadáshoz vezethet. Nem engedhető meg, hogy jó szándékú emberek „sikertelensége“ legyen egyesek sikere, különösen úgy, hogy az előző érdekében félrevezető módon mindent megteszünk.

De nézzük miről is van szó!

Adott egy város, mely a teljes „lepusztulás“ állapotában van. Az, hogy ez így van, egy hosszabb folyamat eredménye, mely tetőzését 1994-1998 közötti időszakban érte el.

Ezt érezte meg a város lakossága, amikor 1998-ban a remélt megújulásra adta le a voksát.

Az új vezetés első lépésként már hivatalba lépésének első napjaiban „átvilágította“ a várost, s kidolgozott egy hosszabb és egy rövidebb távú tervet, s ezt egybevetve az anyagi kondíciókkal, a várható, illetve elnyerhető támogatásokkal azonnal munkához kezdett. Itt kell megjegyezni, hogy az új vezetés cca. 230 millió forráshiánnyal vette át a város irányítását, ami azért „mellbevágó“, mert a pályázatokon elnyert összegek a tervezett beruházások felét, harmadát teszik ki, a többit az önkormányzatnak saját erőből kell pótolni.

A saját erő hogyan lehet megteremteni ilyen forráshiány mellett? Természetesen a bevételek növelésével, ami a bérleti díjak, iparüzési adó, gépjárműadó drasztikus emelésével és új adófajták bevezetésével lehetséges. Figyelembe véve a város szociális helyzetét, ezt a lépést az új vezetés nem engedhette meg magának, s azokat el is vetette. Honnan lehet akkor pénzt szerezni? Ugye adódik is rögtön a válasz: hitelből, vagy el kell adni valamit. Ez így egyszerű is lenne, ehhez különösen nagy ész nem szükséges. De valóban ilyen egyszerű ez? Nézzük csak meg közelebbről!

Mivel a város ilyen nagy forráshiánnyal rendelkezik, eleve kizárja magát a fejlesztési hitel felvétel korlátlan lehetőségéből, mivel még a működése is veszélyben van. Ilyen forráshiány mellett, mint az előzőekben írtam, a fejlesztési hitel felvételnek egyrészt banki, másrészt törlesztés kötelezettségi korlátai vannak.

A fejlesztési hitel törlesztése csak bevételekből oldható meg úgy, hogy ne veszélyeztesse a város nagyon szoros költségvetését, s ezen belül az önkormányzati intézmények működtetését.

Nézzük meg a másik lehetőséget, a forrásteremtésre mit lehet eladni?

A Vagyongazdálkodási Bizottság már beiktatása másnapjától elkezdte felmérni a város tényleges vagyonát, különös figyelemmel a mobilizálható vagyonra. Megállapítást nyert, hogy az értékesebb ingatlanok az előző ciklusokban értékesítve lettek, így a maradék ingatlanhalmaz jórészt a szociális bérlakás kategóriába tartozik, melyeket nemhogy értékesíteni lehetetlen, de a befizetési kötelezettségek jelentős számú nem teljesítése miatt bevételt csökkentő tényezőként szerepelnek (lakbér, víz, szemétdíj). Ez az „örökség“ több százmillió forintban mérhető. S akkor nem beszéltem még a rongálásokból eredő vagyonvesztésről, mely szintén a város költségvetését sújtja.

Joggal merül fel a kérdés: mire lett felhasználva az eladott ingatlanokért befolyt összeg?

Remélem, erre is választ fogunk kapni egyszer. Reméljük, sikerül eligazodni ebben az ügyben, mert még azt hihetnénk, hogy a város az elmúlt ciklusban egyszerűen felélte a vagyonát.

De miért is szükséges, hogy bevételekhez jussunk?

1./ Nézzük meg az elnyert pályázatokat: kórház rekonstrukció befejezése, szennyvízhálózat teljes kiépítése a csatornázatlan területeken, szennyvíztisztító korszerűsítése, libegő felvonó megépítése, De-

ák úti Általános Iskola rekonstrukció befejezése, pinceprogram elindítása, V. István szobor felállítás.

2./ Nyeresre álló pályázatok:

sportcsarnok megépítése, a Magyar Nyelv Múzeumának megépítése (Széphalom).

3./ Saját erőből megvalósítandó feladatok:

CT, mammograph megvásárlásához kezességvállalás, városkép (homlokzatok) ütemezett rendbetétele, „Virágos városért“ program bővítése, Országzászló felújítása, stb.

Engedjék meg, hogy eltekintsek a tényleges számoktól. Annyit azonban leírhatok, hogy milliárdos nagyságrendű elnyert pénzekről és sok százmilliós nagyságrendű saját erőből történő hozzájárulásról van szó.

Gyorsan leírom, mielőtt valaki megrettenne a számoktól, vagy egy vágyálomnak tüntetné fel a fentieket, hogy ez a program már beindult a szerződések és a tervezések szintjén, és reméljük, hamarosan a kivitelezés nyomai is feltűnnek a szemünk előtt.

Erről tehát ennyit. Kanyarodjunk vissza a lényeghez, amiért tulajdonképpen a tollat a kezembe vettem.

Mint az elején is írtam, „átvilágítottuk“ a várost, felmértük az állapotokat, és kerestük a megoldásokat.

Megállapítást nyert, hogy három-négy olyan „fekély“ van a város területén, melyek már életveszélyes állapotban vannak. Ráadásul egy részük a belvárost érinti. Gondoljunk csak a Posta melletti Kazinczy u. 8.sz. vagy a Rákóczi út vége alatti emeletes házakra.

De ne menjünk el a Rózsa út 7-9. mellett sem! Ezek gyors megoldást követeltek, még azzal is megnehezítve, hogy a Kazinczy u. 8. sz. alatti ház műemlék, s így annak felújítása csak szigorú megkötések mellett végezhető el.

De számomra mégis a legfájóbb az újhelyi strand, valamint az ún. „Kossuth tömb“ állapota volt.

Felmerült a kérdés, hogyan lehetne ezt az értékes telket (Kossuth tömb) úgy értékesíteni, hogy azon egy reprezentatív szolgáltatató ház épüljön, de a telekkel „kapcsolt áruként“ megoldjuk a strandfürdő problémáját is.

Ekkor kezdte meg „sziszifuszi“ munkáját dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő úr és Szamosvölgyi Péter városunk polgármestere.

Sikerült kapcsolatba lépniük egy tervező, bonyolító és kivitelező céggel, amely megtalálta az ideális befektetőt úgy, hogy a beruházás még bővült is volna a Torzsás környékén egy szállóval és egy barkács áruházal.

A város örömmel vette a jó híreket, de már ekkor feltűnt némi fanyalgás, mely

alól még nem látszott ki a politika.

Az eredeti beruházó banki problémák miatt kicsúszott a szerződési határidőből. A tervező, bonyolító és kivitelező cég felvállalta, hogy ugyanazokkal a szerződési feltételekkel tovább viszi a beruházás előkészítését és lebonyolítását. A cég nevét szándékosan nem írom le, mivel másokkal ellentétben semmi jelentőséggel nem bír, hiszen akárkivel köthetnek szerződést, aki azt teljesíti, kivéve persze az építendő objektumot kizáró rendelkezések figyelembevételével. Ez pedig a szakhatóságok dolga, figyelembe venni a tanulmányterv engedélyezésének periódusában.

Annyit azonban leírok az előttem levő cégkivonatból, hogy

- a létesítő okirat kelte: 1995.

- a bejegyzés kelte: 1997.

- a cég székhelye: (amit a pályázatában leírt)

- a cég tevékenysége:

a) építészeti, építőmérnöki tevékenység és ehhez kapcsolódó műszaki tanácsadás

b) magas építőipar

c) mélyépítőipar

d) építési szakipar

e) építési és épületgépészeti szerelőipar

f) külkereskedelem

- a cég adószáma: (számsor)

- a működés befejezésének időpontja: határozatlan.

A Fővárosi Bíróság mint cégbíróság hivatalosan igazolja, hogy ezen cégkivonat (cégbizonyítvány, cégmásolat) adatai a bíróság jogerős végzéseiben alapulnak. A cégügyben el nem bíralt módosítás nincs folyamatban.

dátum, pecsét.

De egy pár sort idézek a banki információról is.

XY. Cég 1999. június hónapban nyitotta elszámolási számláját fiókunkban. Számlaszám: (számsor).

Az ügyfél számláján az eddig eltelt időszakban x millió forgalmat bonyolított, sorban álló tételt nem tartottunk nyilván, fizetési kötelezettségeit határidőben teljesíti.

Az ügyféllel aktív bankkapcsolatban állunk.

dátum, pecsét

Végül, de nem utolsó sorban prezentálok egy-két referencia munkát a közelmúltból.

- családi házak Budapesten (tervezés, építés 1999-2000.)

- társasházak Budapesten (tervezés, építés 1999-2000.)

- zeneiskola Sárospatakon (tervezés )

- strandfedés Ajkán (tervezés 1998)

- MED Hotel Szentendrén (tervezés 1999.)

- TRIBUS-FIX Budapesten (tervezés-kivitelezés 1999. )

- Külügyminisztérium HM. Hivatala Bu-

dapesten (tervezése-kivitelezése 1998.)

- Sportcentrum Tiszaújvárosban (tervezés-kivitelezés 1998.)

Természetesen ez csak egy kiragadott névsor, ami inkább a tevékenység sokszínűségét hivatott bemutatni. A külföldön végzett munkákat (Németország, Franciaország, Ukrajna stb.) nem írtam le a kontrollálhatóság nehézsége miatt.

Ezek után nézzük a Vagyongazdálkodási Bizottság határozatait:

3/2000. (I. 17.) sz. VAGYONGAZDÁLKODÁSI BIZOTTSÁGI HATÁROZAT:

I. A Vagyongazdálkodási Bizottság javasolja a képviselő-testületnek elidegenítésre kijelölni 35/1999.(X.21.) sz. rendelettel belterületbe vont 10000/1.hrsz. alatti 5444 m<sup>2</sup> térmértékű ingatlanát szállodaépítés céljára.

Eladási ár: 1.224.000 Ft, melyből az ingatlanon levő épület értéke 100.000 Ft+25 % ÁFA.

Eladási feltétel: a vételárat a vevő az adásvételi szerződés aláírásától számított 8 banki napon belül köteles az eladó számlájára átutalni.

Az ingatlan tulajdonjog változásának az ingatlan nyilvántartásba történő bejegyzésére csak a 10. 001/3. .hrsz-ú ingatlan adásvételénél megjelölt feltétel megvalósítása esetén kerülhet sor.

Kijelölt vevő: XY

II. A Vagyongazdálkodási Bizottság javasolja a képviselő-testületnek elidegenítésre kijelölni a 35/1999.(X.21.)sz. rendelettel belterületbe vont 10001/3.hrsz. alatti 1 ha 3669 m<sup>2</sup> térmértékű (Sintér telep) ingatlanak 10001/1.hrsz-ú nyugati határvonalával folytatlagosan megosztott keleti részét előzetes műszaki munkarészek szerint 6850 m<sup>2</sup>

területet a rajta lévő felépítményekkel együtt idegenforgalmi szálláshelyek és hozzájuk kapcsolódó létesítmények céljából.

Eladási ár és feltétel: vevő köteles az ingatlan tulajdonjogáért az Állategészségügyi Szabályzatban előírt feltételeknek megfelelő gyepmesteri telepet, hulladékemésztő vermet és egy kétszobás komfortos lakást az önkormányzat által kijelölt területen megépíteni. A megépítendő létesítmények beruházási értéke: 12.000.000 Ft.

A vevőt terheli az ingatlan megosztásának és rendezési terv készítésének költsége.

A tulajdonjog a vevő javára csak a gyepmesteri telepi hulladékemésztő verem, valamint a két szoba összkomfortos lakás műszaki átadását követően kerülhet az ingatlan nyilvántartásba bejegyzésre.

Kijelölt vevő: XY

4/2000. (I. 17.) sz. VAGYONGAZDÁLKODÁSI BIZOTTSÁGI HATÁROZAT.

II - A 1175/2.hrsz-ú 3887 m<sup>2</sup> összalap - területű Diana Strandfürdő ingatlanát - határozati javaslat mellékletét képező szerződésben foglalt feltételek szerint - elidegenítésre kijelöli.

Kijelölt vevő: XY

Az ingatlan vételára: 9.707.000 Ft földérték + 300.000 Ft+25 % ÁFA felépítmény érték, mely összeg az alábbi feltételek teljesítése esetén - az ÁFA-t kivéve kifizetettnek tekintendő.

Eladási feltétel: úszómedence felújítása a szerződés aláírásától számított egy éven belül.

A vevő az üzemeltetésre a szerződés megkötésétől számítva 10 évig kötelezettséget vállal.

A vevő köteles az eladó fenntartásában levő nevelési-oktatási intézmények részére, az úszásoktatásra a medencét és a hozzá tartozó

helyiségeket heti 5 alkalommal minimum 5 óra/alkalom időtartamra üzemeltetés beindításától számított 10 évig ingyenesen biztosítani.

A belépőjegy ára nem haladhatja meg a Sárospatak - Végardó Strandfürdőben meghatározott mindenkori belépőjegy árát.

Az eladó javára elidegenítési tilalom kerül bejegyzésre az ingatlan - nyilvántartásba a fedett uszoda jogerős használatbavételi engedélyének kiadásáig.

III. A Vagyongazdálkodási Bizottság a 2822/2.hrsz ú 4579 m<sup>2</sup> összalap - területű Kossuth tömbbelsőben lévő beépítetlen területet - bevásárló központ építése céljából elidegenítésre kijelöli.

Kijelölt vevő: XY

Eladási ár: 16.026.504 Ft

Eladási feltétel: a vételár egy összegben történő kifizetése a szerződés aláírását követő 14 banki napon belül.

Beépítési terv készítése a szerződés megkötésétől számított 1 éven belül és a beépítési tervnek megfelelően 3 éven belül történő beépítése.

A szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítésének elmaradása esetén az eladó visszavásárlási jogot köt ki.

Eddig a történet, mint egy álom! Ilyen előnyös szerződéskötési helyzetbe ritkán kerül egy város, s ahogy hallom a budapesti visszhangokat, már nem is nagyon fog. Azóta a mi álmunk valahol Kassán vagy Besztercebányán fog megvalósulni, mert ott úgy látszik, szívesebb fogadtatásra talált, mi meg itt maradunk a nagy semmi-ben.

Meg kellene már végre tanulni mindenkinek, hogy a város érdeke a közös érdek, messze meg kell hogy előzze az önös érdeket, nemcsak papolni kell róla!

Be kellene már tartani azt a jó öreg közmondást, hogy „ha nem tudsz segíteni, legálább ne árts!”

Befejezésként szeretném tájékoztatni a Tisztelt Olvasót egy nagyon fontos, az ügy szempontjából is kiemelt tematikáról.

Mielőtt egy anyag a képviselő-testület elé kerül elfogadásra, azt a szakbizottságok megtárgyalják.

Egy ilyen bizottsági tárgyalásra meghívást kapnak a más bizottságok elnökei is, s megkapják a megtárgyalandó anyagot is.

Csak zárójelben jegyzem meg, hogy a legjobban aggódók Juhász István és Ducsai Attila képviselőtársaim bizottsági elnökök.

Csak szerényen jegyzem meg, ha annyira aggódtak a beruházás sikeréért, talán megérte volna a város érdekében erre az elhanyagolható formai hibára ott a bizottsági ülésen fölhívni a figyelmet, s mindjárt lehetőség lett volna korrigálni ezt a kis figyelmetlenséget.

Úgy látszik hatásosabb volt úgy interpretálni a dolgot, ahogyan azt tették, és aminek tudjuk a végeredményét. Sikerült „megmenteni” a várost egy nagyon komoly, figyelemfelkeltő és előremutató beruházástól.

Várkonyi József  
önkormányzati képviselő,  
a Vagyongazdálkodási Biz. elnöke

## Molnár Dénes, „AZ ÉV PARANCSNOKA,”



Molnár Dénes pénzügyőr őrnagy, a Sátoraljaújhelyi Vámhivatal parancsnoka szakmai tevékenységének elismeréseként az 1999. év parancsnoka lett.

- Senki nem úgy indul el ezen a pályán, hogy finác lesz. Én egy balesetem után kerültem a pénzügyőrséghez. Ennek már 25 éve.

Nagyon megszerettem, a szakmát. Azt hiszem, ezen a pályán igen hosszú időt kell eltölteni ahhoz, hogy valaki igazán értsen hozzá.

Becsületesen kell dolgozni, érteni kell ahhoz, amit az ember végez. A parancsnoknak valóban parancsnoknak kell len-

ni, és mindehhez szükséges a megfelelő családi háttér is.

Mind emberileg, mind pedig szakmailag meg kell felelni, hiszen a beosztottjai előtt mindig példakép kell, hogy legyen az ember. Talán ez a legfontosabb. Szeretni kell a munkatársakat. Gondoskodni kell róluk. A fiatalokat pedig nevelni kell. Meg kell velük szeretetni a szakmát, s ha mindent megtesznek, akkor ugyanúgy kell őket értékelni, elismerni, mint az idősebbeket.

Az én alapelvem: az utánam! és sohasem az előttem felkiáltás.

A parancsnoknak mindig ott kell lenni a többiekkel. Együtt kell lenni, együtt kell élni, dolgozni velük. Csakis így lehetséges, másképpen nem. Hiszen a mi szakmánk, a mi hivatásunk közös munka. Az elért eredmény a közös munkán alapul. Olyan nincs, hogy jó parancsnok és rossz beosztott. Eredményeket csak együtt, közösen lehet elérni. Ahhoz, hogy jó legyen az állomány, persze jó parancsnoknak kell lenni. Olyannak, akit



elfogadnak a munkatársai és akit teljes mértékben el is ismernek.

Nagyon boldog vagyok, hiszen ha az embert a szakma is, és a vezetői is elismerik, akkor az igen nagy öröm.

Nem ez az első elismerésem. 1996-ban a Vám- és Pénzügyőrségért Érem miniszteri fokozatával tisztelt meg, majd a Köztársasági Érem Ezüst Keresztjét, 1998. október 23-án kaptam Göncz Árpádtól, a harmadikat pedig a húszéves szolgálati jubileumomra vehettem át.

- Gratulálunk.

*B. Lengyel Anna*

## Informatikai konferencia



II. Zempléni Informatikai Konferenciát tartottak február 29-én a Városháza dísztermében. Erről kérdeztem Majoros Lászlót a konferencia szervezőjét, a Zempléni

Informatikai Egyesület elnökét.

- **Mi volt a célja a konferenciának?**

- A cél az volt, hogy Zemplén térség vállalkozóival, szakembereivel megismertesse azt, hogy áll a világon és Magyarországon az elektronikus üzlet, és ebből hogyan tudnak profitálni.

- **Lesz ennek valamilyen eredménye?**

- Ha az emberek ismereteket szereznek,

semmiképpen nem válik kárukra. Mindig azt mondjuk, ennek a térségnek az a baja, hogy nincs autópálya, messze vagyunk mindentől. Ez a technika az, ami közelebb hozhatja a világot, csak egy kis fantázia kell. Az a célunk, hogy tágítsuk a fantáziát.

- **Lesz e ennek valamilyen folytatása?**

- Természetesen. 3 hónapja alakult a Zempléni Informatikai Egyesület, amely azt tűzte ki célul, hogy a számítástechnikai és Internet kultúrát fejleszti a térségben. Megpróbál ide olyan nagy cégeket hozni, amelyek esetleg hajlandók befektetni is abba, hogy korszerűbb informatikai struktúrája legyen a városnak, azt hiszem ez jó pár évre ad munkát nekünk.

- **Miről volt szó a szakmai vacsorán,**

**és volt e valami eredménye a beszélgetésnek?**

- Nagyon kellemes volt a vacsora. Mindenki bemutatkozott, mivel foglalkozik, honnan jött. Egymásra találtak olyan emberek, akik az Interneten régebben társalognak egymással, de személyesen még soha sem találkoztak. Már alakultak üzleti kapcsolatok, Internet áruházat fogunk indítani a városban. Szeretnénk, ha ebbe becsatlakoznának a helyi cégek, amelyeknek olyan termékeik vannak, amelyek az egész országon és a világon megállják a helyüket.



# Opel Zafira



A bűvös **7** -es!

**Már 4 079 400 Ft-tól!**

Engedje, hogy Önt is elbűvölje az új kategóriát teremtő kompakt egyterű, az Opel Zafira. Forradalmi, példátlanul flexibilis ülésrendszere 7 darab, 3 sorban elhelyezkedő, teljes méretű ülésből áll, melyek a padlóba süllyeszthetőek, így néhány perc alatt akár 39-féle ülésvariáció hozható létre.

**OPEL SAJÓ**

OPEL SAJÓ 3527 Miskolc, József Attila út 82.  
Tel.: (46) 412-005, 411-701, Fax: (46) 413-634

## Felhívás

Haza a magasban címmel, az államalapítás ezredik évfordulójára a Magyar Millenniumi Kormánybiztosi Hivatal és a Duna Televízió közösen meghirdeti a magyar költészet millenniumi ünnepét.

A mozgalomban egyének, iskolák, települések, versbaráti körök, civil szervezetek, amatőr színpadok és a Magyar Versmondók Egyesületének hagyományos találkozóin szereplők vehetnek részt (12-21 éves korig).

A jelentkezőknek legkevesebb 25 magyar verset kell tudniuk, amelyek közül egyet a versmondó, egyet pedig a zsűri választ ki, és ezekkel lehet majd szerepelni a nyilvánosság - esetenként a Duna Televízió nézői előtt.

A versenyt a Petőfi Sándor Általános Iskolában rendezzük meg 2000. április 12-én (szerdán) 10 órai kezdettel. Jelentkezési határidő: 2000. április 6.

Jelentkezés helye: Petőfi Sándor Általános Iskola.

*Ujjné Schneider Hedvig  
magyar szakos tanár*

## Apróhirdetés

Eladó

Garázs, szerelőaknával sürgősen eladó. Sátor-  
aljaújhely, Esze Tamás 31. Tel: 323-678 este

\*\*\*

Sátoraljaújhelyen kétszobás lakás garázzsal el-  
adó. Tel: 47/325-085 vagy 70/2105497

\*\*\*

Sátoraljaújhelyen régi típusú, kétlakásos család-  
di ház, nagy kerttel eladó, vállalkozás céljára is  
kialakítható. Tel: 47/325-224 18 óra után.

\*\*\*

Eladó vagy albérletbe adó 250 négyszögöl tel-  
ken 170 m<sup>2</sup> alapterületű ház, amely 5 lakásból  
áll (négy üres egyben lakó van). Az üres laká-  
sokból kialakítható kisebb felújítással egy 3  
szobás komfortos lakás + egy üzlethelyiség +  
egy szoba - konyha - kamra. A ház körülbelül  
80 éve épült, zárt kapuja van és régi polgári ki-  
nézete. Ára kedvező, albérlet esetén a felújítá-  
si díjat beszámítom a díjba, vállalkozás esetén  
esetleg társulok. Minden variáció érdekel. Tel:  
06 1 3379 624

\*\*\*

Lábon álló diófát és törzset veszek. Ár: 30-50  
ezer forint. Tel: 47/330-176 vagy 06 60 318 345

\*\*\*

Áron alul 296 négyszögöl szőlő Szár-hegyen a  
Kovács villa fölött betegség miatt. Jó állapotban  
lévő ETZ 125 cm<sup>3</sup> motorkerékpár. Tel: 321-396

\*\*\*

Telek hétfélig házzal a Torzsáson eladó. Tel:  
47/325-535

\*\*\*

289 négyszögöl telek (szőlő, gyümölcsös, zöld-  
séses) hétfélig házzal a görög templontól 10  
percre. Tel: 47/323-363

\*\*\*

Lemezjátszó sok régi, 50 és 60-as lemezekkel.  
Tel: 323-838

\*\*\*

Áprilisban nyíló édességüzletbe szakmai vég-  
zettséggel rendelkező, díszcsomagolásban jár-  
tas bolti eladót felvesszünk. Tel: 06 30 999 5214

\*\*\*

Eladók: süldők, malacok, hizók átvételi áron  
(250,-Ft/kg), amíg a készlet tart. Ugyan itt, le-  
vizsgáztatott Robur teherautó, valamint BX 1,9-  
es Citroën diesel, 2002-ig vizsgával.  
Érdeklődni: Sátoraljaújhely, Ipartelep u. 35. (a  
KPM-mel szemben), vagy telefonon: 47/325-  
259

\*\*\*

Eladó képzőművészeti témájú könyvek, ko-  
molyzenei nagylemezek, régi okmányok, már-  
kás porcelán étkészlet. Tel: 47/322-746

\*\*\*

Szétnyitható sarokgarnitúrát vennék jó állapot-  
ban. Tel: 47/325-291

Jó állapotban lévő New Style BMX 18-as gyer-  
mekkerékpár eladó. Tel: 322-188

## AUTÓT AKAR?



**Kitűnő állapotú  
használt  
középkategóriás  
nyugati autók,**

**melyek 30% befizetésétől  
már aznap elvihetők!**

**Az ön autóját a legmagasabb  
napj áron beszámítjuk**

**Ugyanitt, kitűnő állapotú Ladák,  
Samarák, Trabantok, Skodák, Audik  
adás-vétele cserelhetőséggel!**

**Mozgáskorlátozottak utalványai  
beváltható!**

**Sátoraljaújhely  
Tel.: 06-30/2070-331**

## Mi változott?

Hadd idézzem Szabadka Sándor MSZP-s önkormányzati képviselő korábbi nyilatkozatát:

„Egy parlamenti párt helyi szervezete információk hiányában téves megállapításokkal teletűzdelt felhívást intézett az önkormányzat képviselőihez. Tette mindezt egy döntéshozatal után, kizárva, a nézetkülönbség megvitatásának lehetőségéből.

A vélemény nyilvánításnak ez a formája népszerűséget hozhat ugyan a szervezet számára, de a város szempontjából céltalannak tartom. S kifejezetten káros, ha véleményüket tárgyi tévedésekkel (esetleg ferdsítésekkel) támasztják alá.

Káros, - ha a munkanélküliség magas szintjét a képviselő „nyakába varrják“, hisz probléma kezelésében az önkormányzat lehetőségei erősen korlátozottak,

- ha tönkrement beruházásokat említnek tönkrement kivitelezők helyett,

- ha visszafejlődő szolgáltatóiparról beszélnek fejlődő szolgáltatóipar helyett,

és ha a helyi média folyamatosan tájékoztatását figyelmen kívül hagyva hozzá nem értőként, - . döcögőnek minősítik a gázberuházást.

Na és a „legfontosabb“ a tiszteletdíj...

A Képviselő-testület 11 ülésen 88 önálló napirendi és kb. 30 - az egyebek közötti előterjesztést tárgyalt, és hozzávetőleg a 85.-ként szerepelt a képviselők tiszteletdíja.

Ezért sántít kissé a „legfontosabb“ jelző. A tiszteletdíj mértékének megítéléshez is szeretnék támpontot adni. Több mint hat hónapja lettem képviselő, három bizottságnak vagyok tagja (ebből egyiknek elnöke), de öt bizottság munkájában veszek részt rendszeresen. A 11 testületi és 35 bi-

zottsági ülés kb. 150 órát, a hivatali ügyintézés, helyszíni szemlék, megbeszélések kb. 130 órát vettek igénybe. A fogadóórával, tájékoztatókkal, ügyfélfogadással kb. 50 órát, ülésekre való felkészüléssel (általában éjszaka) kb. 60 órát töltöttem: Ez összesen 390 óra. Választóközvetem nagysága, valamint a bizottsági munkám jellege miatt sokat vagyok kénytelen közlekedni. Ez szerényen számolva 5.000 Ft-ba került. Mint képviselőt, gyakran keresnek meg támogatást kérve alapítványok, szervezetek, egyesületek.

Közösségi célokra eddig összesen 27.500,- Ft-ot költöttem. Ha a közvetetten felmerülő költségeket nem számolom, az eddigi hat hónap alatt összesen kapott tiszteletdíjból 22.500,- Ft maradt nálam. Ez 58 Ft-os órabérei jelent, és én ezt nem találom túlzott mértékűnek, a lelkiismeretemmel el tudom számolni.“

## Egy cikk margójára

Megvallom őszintén és töredelmesen, hogy nem olvastam az Észak-Magyarországi című lapot.

Valahogyan nem tudja fölkelteni az érdeklődésemet.

Sokáig gondolkodtam, hogy miért van ez így, de nem tudtam rájönni.

Ami késik, nem múlik, mert Képviselőtársaim az orrom alá dugták a lap 2000. március 3-i számát, amiben egy cikkre hívták föl a figyelmem.

„Tarthatatlan állapotok az önkormányzatban?“ címmel jelent meg 2 írás (ÉMBSZA) jelzéssel, természetesen MSZP sajtótájékoztató apropóján. Na itt esett le a tantusz, de ezt most nem írom meg.

Foglalkozunk inkább a jelzett cikkel, mely tartalma olyan általános a mai politikai életben, hogy az abban foglaltak válasz nélkül hagyása azt a képzetet teremtené, mintha én, mint érintett képviselő egyet is értenék az elhangzottakkal.

Mindenesetre két téma kapcsán „fűródott mérgezett nyíl“ az agyamba. Az egyiket igyekszem gyorsan rövidre zárni, a másikat az „megér egy misét“.

Nézzük az elsőt, miről is van szó.

Szabadka Sándor képviselőtársam az ideidők tanulásánál úgy látszik hiányzott az iskolából, mert ő azt mondja:

„a beruházásokkal kapcsolatos adásvételi szerződéseket nem a rendeleteknek megfelelően kötötték meg. . . , a szervező cég nem a jogszabályoknak megfelelően tette meg ajánlatait“.

Bár így lett volna, akkor most egy kicsit nyugodtabb lenne sok-sok ember a városban. De nem így volt, mert a szerződés kötésig el sem jutottunk. S képviselőtársam ne tudná., hogy egy szerződés aláírását megelőzi egy bizottsági jóváhagyás - mely még nem kötelez senkit semmire - valamint a testületi jóváhagyás, ami viszont már kötelező érvényű. Na ez nem volt meg Kedves Barátom, így szerződés kötésről, mint befejezett tényről nem is beszélhettünk. Egyet viszont határozottan és világosan leszögezhetünk. A beruházást nem a többség hiúsította meg és az előkészítés törvényes volt, mint ahogy a szerződés is az lett volna. Kár magyarázni a bizonyítványt. Ennyi.

A következő téma egy kicsit humoros a számomra, talán mosolyognék is rajta, ha nem volna „véresen“ komoly, tudni illik akárhova kapcsolok a televíziómon minden csatornán ömlik az aggodás a sajtószabadságért.

Az összes tv. csatorna és az összes újság a sajtószabadságért harcolókkal van tele. Mindenki mindenhol panaszodik, pl. Ducsai Attila az Észak-Magyarország előzőekben jelzett számában:

Idézem:

„a városatya ezek mellett arra is kitért, hogy meglátásuk szerint a polgármester rátelepedett a helyi sajtóra, bele szól a cikkek, műsorok szerkesztésébe“.

A hatalom ugyanis a támogatások megvonásával lehetetlenné tudná tenni a

ZTV és a helyi lap helyzetét is - tudatta Ducsai Attila“. Na itt álljunk meg, vegyünk egy nagy levegőt, számoljunk tízig!

Hogy is van ez?

Egy saját lappal rendelkező újságszerkesztő, aki melleleg MSZP-s önkormányzati képviselő ezt komolyan is gondolja, vagy csak úgy kicsúszott a száján?

Tisztelt Ducsai Szerkesztő Úr!

Talán az Ön lapjára (Helyi Krónika) is „rátenyerelt“ a polgármester? Vagy talán arra gondolt, hogy az Észak-Magyarország nem jelenik meg városunkban, és mi nem olvassuk ezt a nyilatkozatot csak a távoli párttársai?

Mi ez kérem, üzenet? Vagy netán fenyegetés?

Milyen minőségben tette Ön ezt a nyilatkozatot? Újságíró? Képviselő?

Ön és társa már egyszer működtette az Újhelyi Körképet ugyanolyan vállalkozási formában, mint a jelenlegi szerkesztő. Önre ki telepedett rá akkor? Ön tudja legjobban, hogy a ZTV felett három önkormányzat és egy társaság diszponál egyforma arányú támogatással, mely költségvetési támogatásról Önök ugyanúgy szavaztak, mint bármelyik képviselő. S azt is tudják, hogy ebben a kérdésben ugyanúgy szavaz Sárospatak és Kisvárdai önkormányzata is. Milyen nem létező támogatások megvonására gondol Ön?

Ahhoz, hogy a megszavazott költségvetési támogatásból egyetlen fillért is elvegyenek a ZTV-től három önkormányzat együttes fellépését igényelné. Ön ezt ne tudná?

Vagy talán nem inkább az a legnagyobb probléma, hogy a ZTV komolyan veszi közszolgálati feladatát, s kiegyensúlyozott tájékoztatást ad?

Jobb lett volna Tisztelt Szerkesztő Úr, ha nem Ön adta volna ezt a nyilatkozatot, mert itt úgy néz ki, hogy „a kígyó beleharapott saját farkába“.

Az „Állásfoglalás“-ban leírtakkal megmondom őszintén nem tudok mit kezdeni.

Tele van fél igazságokkal, sértődöttséggel, de bele van rejtve a politika is.

Meg is érteném, ha nem mindjárt az első pontnál, illetve annak tartalmával kezdődne az állásfoglalás, mivel nem fedik a valóságot az első pontban leírtakkal, s így kétséggé válik az egész állásfoglalás.

Rossz beidegződésre vall, hogy „először ütök, aztán kérdezek. Így kijelenteni dolgokat nagy merészségre vall:

„kirekesztő, antidemokratikus, feszültségkeltő“.

Ezeknek a szavaknak súlya van, ezért talán csínján kellett volna bánni velük!

Ha voltak és vannak is „lövészárkok“ a két oldal között, az ilyen kijelentések szakadékká mélyíthetik azokat.

Ez az indítás eleve kizárja, hogy objektíven tudjam a további pontokba foglaltakat elemezni, mert ez az első pont olyan „durva“, hogy nem feltételez jóindulatot a többi pont tartalmában sem.

Én is képviselő vagyok, de fel sem merült bennem a hasonló gondolatnak még a szikrája sem. Ezt kár volt betenni a szövegbe, remélem az MSZP frakció sem gondolta komolyan, mert ha igen, ez felér egy „hadüzenettel“. Mindenesetre, ha rám is vonatkozna, akkor egyszer s mindenkorra kikérem magamnak.

Az „Állásfoglalás“ többi részéhez csak annyit, akié a felelősség, azé az irányítás, mégis csak nevetséges lenne, ha a baloldal irányítaná a jobboldalt. Erre volt idő 1994-98-ig, meg is lett az eredménye. Szemben az Önök véleményével, Nekem az a véleményem, hogy a polgármester úr maradjon csak meg ennél a vezetési stílusnál, s akkor fontolgassa a lemondását, ha Önök egyszer elkezdik dicsérni.

Várkonyi József,

MIÉP sátoraljújhelyi szervezetének  
elnöke

## Egy hír háttere

### Egy képviselő öngólja

Nemrégiben tudhattuk meg a sajtóból, hogy a dobozüzemnek készült csarnokba új befektetők készülődnek a pénzüket beruházni. Erről, többek között az Észak - Magyarország című lap is cikkezett. A szerző azt írta, hogy az egyik honatya, (aki történetesen dr. Soós Győző MSZP-s országgyűlési képviselő) vitte a befektetni vágyókat Szamosvölgyi Péter polgármesterhez, amiből a „mezei“ újságolvasó arra következtethet, hogy lám, lám, a honatya dolgozik, tőri magát, befektetőket hajt fel a városnak és polgárainak. És mindezt azért teszi, hogy a város lakóinak legyen hol dolgozni, tudjanak hol pénzt keresni, és néha el tudjanak utazni Hurgadára, vagy Dominikára. Ez mind, mind rendben is volna, ha a történet nem sántítana egy aprócska helyen.

A hír igaz, valóban a képviselő úr vitte a befektetőket a polgármester úrhoz, pontosabban, ő kísérte fel a lépcsőn a társaságot, a polgármesteri szobába, a Munkaügyi Központ irodájából. A befektetők ugyanis már korábban bejelentkeztek a polgármesternél, hogy esetleges befektetési szándékukról tájékoztassák a város első emberét, de előtte tájékozódni akartak a munkaerő itteni helyzetéről. A képviselő úr pedig, csupán véletlenül (vagy munkájából adódóan) tartózkodott épp ebben az időben, a Munkaügyi

Központban, ahonnan a megbeszélés végével készségesen kalauzolta a társaságot a polgármesteri iroda felé. Tehát ezek a tények. Sajnálatos, hogy egy ilyen egyszerű esetet az MSZP-hez közeli újságíró már úgy tálalja, mintha Soós képviselő úr járt volna a befektetői csoport után az idetelepülésük ügyében. Még sajnálatosabb azonban az a tény, hogy mindezt a képviselő megszéllőztette (mutatandó, hogy ő mennyit tesz a városért) a médiában, sajtótájékoztatón, amelynek az lett a következménye, hogy - úgy tűnik - a háztartási gépeket gyártó multinacionális cég eláll a befektetési szándékától, hiszen neki nem érdeke, hogy egy-egy ilyen jellegű befektetése nagy nyilvánosságot kapjon az esetleges tőzsdei vagy beszélgetési manipuláció miatt.

A gólokat, azaz az öngólokat számoljuk. De nem tudni miért érdeke az ellenzékbe került párt egyes katonáinak, hogy ennyi öngólt lőjünk magunknak (hogy megemlítsék néhányat: Kossuth tömb belső, fedett strand, bevásárló központ, szálloda stb.) és ne jöjjen ide egyetlen egy befektető se. Ha ezzel akarják megbuktatni a jelenleg kormányon lévőket, akkor ez egy nagyon rossz taktika és játszma, aminek csak a város, és polgárai lesznek a vesztesei, azaz mindannyian.

Ujji Péter

## Persona non grata

A Rózsa utca összes lakója, (ideszámítva városunk többi destruktív elemét is) nem okoztak akkora kárt Sátoraljújhelynek az elmúlt évtizedben, mint amekkorát az utóbbi néhány hónap alatt önkormányzati képviselőtestületünk legbalabbika okozott nekünk!

A Tisztelt Olvasó bizonyára tudja, hogy miről (kiről) is van szó: Kossuth tömb, bevásárló központ, strandfürdő. A tervek készen voltak, nyilatkozatokat, szerződést írtak alá, küszöbön állt a milliárdos nagy beruházás, sinen volt a dolog és gördült, míg ki nem siklatták. Úgy lehet végérvényesen, jóvátehetetlenül, pártpolitikai és önös célok által vezérelve.

Érdemes elgondolkodni azon, készíteni egy röpké számvetést, hogy a tisztelt képviselő úr eddigi városatyálkodó tevékenysége során született-e olyan produktum, ami az ő nevéhez fűződik, ami kifejezetten és csak is szűkebb létközösségünk előrehaladását célozná? A válasz egyértelmű nem! De még ha született

volna is. Nincs az az eredmény, sikeres kezdeményezés, kimagasló tett, amely képes lenne akár a leghalványabb mértékben is ellensúlyozni azt a merényletet, amellyel Sátoraljújhely legújabb kori fejlődésének eddigi, talán legmagasabb lépcsőfokát robbantotta föl. Jó lenne, ha elgondolkodnának azok, a mikrohitelek által elkötelezett, - az ellenzéki szerepkört messze túlhaladóan agresszív, szüntelenül csak támadó - szónoklatoktól megszedült választópolgárok is, akik őt a testületbe juttatták: Érdemes volt?

Ha (helyesen) arra a megállapításra jutnának, hogy nem, úgy az Ő nevükben is közzéteszem az alábbi indítványt:

Ha városunk képviselőtestületében bárki, esküjét megszegve, választóinak bizalmával visszaélve a fentiekhez hasonlóan vagy másként Sátoraljújhely érdekeivel ellentétesen cselekszik, nyilváníttasson nemkívánatos személynek!

Ez a legkevesebb, amit megérdemel.

Szigeti

Önnek van már MailBox címe?

[www.mailbox.hu](http://www.mailbox.hu)

# Március idusára

Március – jól esik ezt a szót leírni. Különösen akkor, ha arra gondolunk, milyen szép ünnep kapcsolódik hozzá. Legnagyobb nemzeti ünnepünk: Március 15.

Ez a dátum egyet jelent a magyarság szabadságával, életszeretével, összetartásával, a tisztességgel és tisztasággal, Petőfi Sándorral, és a többi hőssel. Sokan voltak ők, a márciusi ifjak, de Petőfi volt az, aki a legszebben, legerőteljesebben adta hírül a nemzetnek: "Talpra magyar!" Volt idő, amikor a magyar nem ünnepelhetett. Nem tűzhet fel a kokárdát, és nem mondhatta: "Esküszünk!" Ma nem tiltják meg az emlékezést, mégis kevesen mennek el az ünnepségre. Inkább ezen a napon végzik a tavaszi nagytakarítást, kirándulnak, vagy otthon váltogatják a televízió csatornáit.

Petőfi Sándor, ha élnél, bizonyára csatlódott lennél.

Azt tapasztalnád, hogy ma már nem lelkesednek az emberek semmiért, csak a szappanoperákért. Kevesen vagyunk, akik olvassuk, értjük és szeretjük a verseidet. Szomorúan látnád, hogy ma sem vagyunk szabadok, és függetlenek, hogy a magyarságtudat rég kiveszett az emberekből. A világszabadság – amelyért küzdöttél – veszélyben van, hiszen nemzeteket tipornak el. Csalódott lennél, ha azt olvasnád néhány napilapban és folyóiratban, hogy a sajtószabadság nevében kenik egymásra a sarat az emberek, és minden jó érzést félretéve döngölik egymást a földre. Ostorral vernéd ki a kereskedelmi televízió stúdiójából azt a két embert, akik azt hiszik, hogy vidám közéleti mű-

sort sugároznak, pedig csak a gyűlölet fröcsög a szájukból. Ők jól tudják, hogy a tömegkultúrától megcsömörödött ember bármilyen hazugságot elhisz, csak jól legyen csomagolva.

S végül a legrosszabb: ha látnád, hogy mit tettek a Tiszával, amit annyira szeretél és csodáltál, abba biztosan belehalnál.

Te azt mondanád, ha köztünk élnél "Ne mondjatok le a nemzet függetlenségéről! Küzdjete a családért, a magyar nyelvért, a kultúráért, a jövőtökért, hiszen mi ezért áldoztuk az életünket!" Érezzük át ennek a napnak a jelentőségét! Álljon előttünk példaként a márciusi ifjak bátorsága, hite, és elszántsága! Mondjuk el értük Juhász Gyula fohászát!

*"Ó, nagy nap, szép nap, légy örökre áldott,*

*Hozz mindig új fényt, új dalt, új virágot."*

**Jászter Beáta**

## A Zempléni Kaszinó 5. összejövetele

Február 25-én volt a Zempléni Kaszinó 5. összejövetele.

A vendég Tóth Kálmán nyugalmazott tanár volt.

Házigazda: Varga Zoltán piarista tanár

Vendég - fogadó: a Piarista Kollégium könyvtára, az egykori tanári ebédlő

Kitűnő táplálékot kaphatott a hónap utolsó péntekén - immár ötödször - összegyűlő közönség/közösség. Három katolikus papköltő - Harsányi Lajos, Mécs László és Sik Sándor - verseiből hallhattunk egy órás előadást.

Nyilvánvalóvá válhatott, hogy a költészet: a rendezendő lélek és élet. a rendezett gondolatok „műfaja”. Az előadás hiányt pótló, hisz e költőket s verseiket, nekünk és világunknak tükröt tartó költeményeiket nem vagy csak alig ismerhettük. Ezért volt a mottó: „Ami a tananyagból kimaradt”

A rövid életrajzi bemutatás és a költők irodalmi helyének megállapítása után a két háború közötti papköltő-triász gondolatait három témakörbe fogta az előadó:

a/ magyarság - haza - háború

b/ papi hivatás

c/ bölcs öregség

Csak egy villanásnyi az első témakörből: az emberért a háború ellen erőteljesen kiállt / akár csak annak idején Ady! /

„Csak egyet kérek, Istenem:

Átkot ne engedj ejtenem,

Sírókkal sírni tanulj szívem,

És várni, várni csendesen.

Halkan, dalom, halkan imádkozz.

Átkozott legyen, aki átkoz!”

(Sik Sándor: „A költő háborús imádsága)

Hisszük-e, hogy „valaki „ így írt — Hitlerről 1942-ben:

„ Európa történelme kormos

tornyán egy holdkóros megy a Holdhoz.

Úgy vezet megszállott milliókat.



mint ki szem-nem-látta földi jókat ad.  
Európa történelme tornyán  
zúg a vér, mint víz az esőcsatornán.  
Imádkozzunk érte emberek:  
Míg a Holdfantomra rámered  
élünk, úgy, ahogy ...  
meg nem szólítod, Isten, fel talál  
ébredni, s jön a világhalál.”  
(Mécs László: Imádság a nagy  
Lunatikusért)

Harsányi Lajos megvallja mit jelent neki  
háza - hazája:

„ Úgy látod, romba dől a régi ház,

előmlött hát a kivándorlási láz.

El innen, mondd, vége itt az útnak.

...

Az én hitem kemény és rendületlen!

Apám itt halt meg, én meg itt születtem!

Vakondtúrásért nem adok hegyet!

Testvér! innen én el nem megyek!”

(Harsányi Lajos: Én nem megyek)

Nagy László szép gondolata jut eszünkbe:  
*kell, hogy vers iratassék - és hallgattassék -  
különben „meggömbülne a világ gyémánt-  
tengelye...”* keressük meg, vegyük le a polc-  
ról a verses köteteket!!!

**Varga Zoltán piarista**

## Énekkari találkozó

A Kossuth Lajos Művelődési Központ szervezésében március 1-én 17 órától szervezték meg a Színházban a helyi kórusok találkozóját. A rendezvényen 7 kórus vett részt, az Árpádházi Szent Margit, a Jókai Mór, a Kazinczy Ferenc a Petőfi Sándor általános iskolák, a Kossuth Lajos Gimnázium és Szakközépiskola, a Kossuth Lajos Művelődési Központ és a Református Egyház vegyes kara.

A már másodszor megrendezett találkozót Pretorius: Szép vagy muzsika kórusművének négyszólamú össz-énekkari megszólaltatásával nyitották meg a kórusok, mely nagy élményt nyújtott a végre szép számmal megjelent nagyérdeműnek. Ezt követték az énekkarok 10-15 perces bemutatkozásai, amelyeken kicsik, nagyok, és az idősebbek is részt vettek. Záró számként ifjabb Somorjai József: Üzenet a kék bolygónak című műve hangzott el újból az énekkarok közös megszólaltatásában. A Művelődési Központ vezetése most sem feledkezett meg a karvezetők elismeréséről. A virágcsokrok átadása méltó elismerése volt munkájuknak, és egyben felhívás a jövőre vonatkoztatva, a már hagyományörző programra.

**Ujjné**

# Sátoraljaújhely élővilága



gok, legyek) listáját Kowarz Ferdinánd, a bogarakét Biró Lajos készítette. Biró a köztudatban leginkább mint Új-Guinea néprajzkutatója ismert, pedig korának egyik legnagyobb bogár- és hártványú-szakértője volt. A fiatal tudóst Chyzer (Zemplén megye tisztiorvosa) alkalmazta fia

házitanítójaként; első állása tehát Sátoraljaújhelyhez kötötte. Együtt járták a környéket, bogarásztak, s Biró a gyűjteményt is feldolgozva 1883-ban közzé tette a megye bogárvilágáról szóló dolgozatát. Bevezetőjében csodálatosan gazdagnak írja le Újhely élőhelyeit is. 1905-ben, Chyzer utolsó, a növényvilágról írt munkájában sajnálkozva jegyzi meg, hogy környékünk azóta mennyivel szegényebb lett, milyen sok biotóp tűnt el.

Az itt élő növények, gombák és állatok megismerése a természetben és később, annak közvetlen közelében élő emberek napi létszükséglete volt. Ekkor már bizonyára sok mindent tudtak az élővilágról, de tudományos igényű lajstromzásukról csak az 1800-as évek elejéről vannak információink. 1803-ban Kitaibel Pál, neves botanikus járta vidékünket: közeteket és növényeket sorolt fel a Várhegy és a Magas-hegy területéről. Újtaira elkísérte a fiatal Frivaldszky Imre, aki gimnáziumi tanulmányait Újhelyben kezdte s akiből a 19. század közepére a leghíresebb magyar rovarász lett. Balásházy János főként mezőgazdasági kutatásokat végzett, Katona Mihály Dénes növény-nemesítéssel foglalkozott. Hazslinszky Frigyes 1864-ben és 1866-ban közölt néhány újhelyi növény-adatot.

Az állatvilágról a városunkban 1874. június 21-én megforduló Mocsáry Sándor írt jelentős listát. Ebből kiderül, hogy a gimnázium akkori tanárai: Kaszás Ferenc és Zsufa Pál jelentős rovargyűjteményt állítottak össze. A legjelentősebb természetkutató ezek után kezdte meg újhelyi tevékenységét. Chyzer Kornél elsősorban apró rákokkal és pókszabásúakkal foglalkozott (e témakörökben volt európai szinten jegyzett szakember), de halakról, százlábúakról, ikerszelvényesekről, egyenesszárnyúakról, bogarokról, hártványúakról és növényekről is jelentek meg dolgozatai. Munkásságát e témákban túlszárnyalni a mai napig sem sikerült. Azoknak a csoportoknak a feldolgozását, amelyekben volt jobb nála, mindig a megfelelő szakemberre bízta, de saját írásából is kiderül, hogy sok híres specialista ellenőrizte meghatározásait. Ezért értékes a munkássága napjainkig. Két nagy rovarcsoport volt, amelynek feldolgozását másra hárította. A kétszárnyúak (szúnyo-

gok, legyek) listáját Kowarz Ferdinánd, a bogarakét Biró Lajos készítette. Biró a köztudatban leginkább mint Új-Guinea néprajzkutatója ismert, pedig korának egyik legnagyobb bogár- és hártványú-szakértője volt. A fiatal tudóst Chyzer (Zemplén megye tisztiorvosa) alkalmazta fia házitanítójaként; első állása tehát Sátoraljaújhelyhez kötötte. Együtt járták a környéket, bogarásztak, s Biró a gyűjteményt is feldolgozva 1883-ban közzé tette a megye bogárvilágáról szóló dolgozatát. Bevezetőjében csodálatosan gazdagnak írja le Újhely élőhelyeit is. 1905-ben, Chyzer utolsó, a növényvilágról írt munkájában sajnálkozva jegyzi meg, hogy környékünk azóta mennyivel szegényebb lett, milyen sok biotóp tűnt el.

Azóta is folyamatosan alakítjuk környezetünket, csökkentjük ezzel az eredeti élővilág megmaradásának esélyeit. Az állatok és növények azonban még (többségükben) nem tűntek el innen, csak lapanganak. Várják, hogy lehetőségük legyen újra virágot hozni, szaporodni.

Az elmúlt néhány év során több fiatal kutatóval közösen, a Sátoraljaújhely lexikon címszavaira koncentrálnak ellenőriztük elődeink adatait. Meglepő módon a legtöbb élőlény újra előkerült környékünkéről s csak néhány, speciális élőhelyet igénylő tűnt el - valószínűleg - véglegesen. A kutatások Újhely közigazgatási határain belül sok új információt hoztak: 45 emlős, 154 madár, 6 hulló, szinte minden hazai kételtű (16 faj), mintegy 30 hal és több ezernyi gerinctelen állatfaj (főleg rovar) vált ismertté. Védett növényeink nagy része is újra előkerült, néhány újabb is rákerült a listára. Újhely területéről 58 ilyen faj ismert jelenleg.

Az újhelyi hegyvidék a Ronyva és a Bodrog árterülete, a Long-erdő az eddigi vizsgálatok után is sok, még feltáratlan természeti értéket tartogat. Reméljük, hogy az emberi természet-átalakítás nem lesz gyorsabb, nem tünteti el az élő közösségeket úgy, hogy még csak nem is fedeztük fel őket. E kis bevezető írása közben bízom abban, hogy e sorozat fórumán keresztül, a meglévő értékek felvillantásával, ismertebbé tételével segíthetnek fennmaradásukban.

Hegyessy Gábor

„A Szlovák Tanítási Nyelvű Általános Iskola Gyermekéiért” Alapítvány köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik 2000. február 12-én megrendezett alapítványi bált támogatásukkal segítették.

**Támogatóink: Stefán Markus nagykövet úr,**

Ábránd ágynemű mintabolt, Borsod Zöldért Rt., Bajzath-Kalifornia Plüss, Chinoi, Dudás Lászlóné vállalkozó, Dulina Jánosné vállalkozó, Emri Ferenc vállalkozó, Északtej Rt., Evelyn Divatáru, Fotocentrum - Nagy Ferenc Csaba, Hotel Bodrog Sárospatak, Humanus Gyógyszertár, Minor Gyógyszertár, Udvözítő Gyógyszertár, Wieland Gyógyszertár, Herukon Rt., Hollónai Porcelángyár Rt., Ignáth Illésné - Vas-Műszaki kiskereskedés, Ignáth András vállalkozó, Irószobolt Táncsics tér, Italak háza - New Gold Bt., Kertész László Elga-Zár Kft., Könyv-Zeneműbolt - Kocsi Zsuzsa, Margitai István vállalkozó, Megyer Kft Sárospatak, Mesterné Kovács Andrea vállalkozó, Monok Nándor vállalkozó, Niczky Géza, Norpan Sütőipari Kft., Nové Mesto Wells Fargo, ORIENT 2000, Zemplén ABC, Országos Szlovák Önkormányzat, Polo Borze, Power Elektronika, Prec-Cast Öntődei Kft., Roto Elzett Certá, Sa-Color Bt., Sá-plast Volenski János, Seres Jánosné vállalkozó, Sárospatak Kerámia Manufaktúra Kft., Szigeti Tamás, Szabó Géza, Tokaj Kereskedőház, Urbán István, Zajáczné Ruszinkó Dorottya, Zepster, Zemplén Computer Stúdió.



**Tisztelt Polgármester Úr,  
Tisztelt Szerkesztőség!**

Kérem közöljék ezt a levelet, amelyben szeretném megköszönni a kórház idegosztályán dolgozóknak (dr. Sohajda főorvos asszonynak, dr. Barra Liliannak, és a nővéreknek) azt a türelmes munkát, amellyel a fekvő betegek ápolását etették, szeretettel vették körül. Egy hétig voltam a kórházban, és örömet jelentett számomra, hogy ilyen emberek ápoltak, és gondoskodtak rólam.

**Bodnár Józsefné,  
egy mozgáskorlátozott beteg,  
Bodrogkeresztúr**

## ÚJHELYI KÖRKÉP

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS  
KÖZÉLETI LAPJA

Főszerkesztő: Ujj Péter

Szerkesztőségi titkár: Hollósi Edina  
Kiadja:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Felelős kiadó:

Szamosvölgyi Péter polgármester

Szerkesztőség:

3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.  
Telefon/Fax/úzenetrógzító: 47/324-771  
Telefon: 30/9987-015

E-mail: [ujhelyi.korkkep@mailbox.hu](mailto:ujhelyi.korkkep@mailbox.hu)

<http://stand.euroweb.hu>

<http://www.zemplen.hu/korkep>

Készült:

a Sárospataki Nyomda Kft.  
nyomdaüzemében

Sárospatak, Comenius u. 8.

Telefon: 47/311-154

Felelős vezető: Derda László

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

HU ISSN 0238-6712

# Zemplén Televízió március havi műsora

## 2000. március 20. (hétfő)

9:00 A vasárnapi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Őszintén - cigány etnikai magazin  
18:30 Egyházi idő...  
19:00 HÍR 7  
19:20 Közérdekű magazin...  
20:00 Egy fegyveres ellenállás (am.film)  
22:00 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 21. (kedd)

9:00 A hétfői adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Fogadóóra - Szamosvölgyi Péter polgármester - Sátoraljaújhely  
19:00 HÍR 7  
19:20 Állatbarát magazin...  
19:50 Közérdekű magazin...  
20:00 Kékhárisnya, avagy szerelem első kézig (am.film)  
21:30 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 22. (szerda)

9:00 A keddi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Hírháttér  
18:10 NET - KÉP : informatikai magazin  
18:30 Régióink és az Európai Unió...  
19:00 HÍR 7  
19:20 Színházi magazin...  
19:50 Közérdekű magazin...  
20:00 Nem ér a nevem (magyar film)  
21:30 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 23. (csütörtök)

9:00 A szerdai adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Városháza hírei... - Sárospatak  
18:30 Kisvárdai csevegés...  
19:00 HÍR 7  
19:20 Közérdekű magazin...  
20:00 Az örület fészke (am.film)  
21:40 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 24. (péntek)

9:00 A csütörtöki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Sportmagazin  
18:30 Kalendárium...  
19:00 HÍR 7  
19:20 Közérdekű magazin...  
20:00 A per (am.film)  
22:00 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 25. (szombat)

9:00 A pénteki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
18:00 Kiwanis Jótékonyági Est - Sárospatak  
18:20 Vallató - Doszpot Péterrel  
18:40 Szakmunkásképzés - Élelmiszeripar  
19:00 HÍR 7  
19:20 Terra X  
20:10 Az utolsó dobás (am.film)  
21:40 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 26. (vasárnap)

18:00 Limonád- ifjúsági műsor  
18:30 Metszéstől a tokaji aszúig... - Kora tavaszi munkák, metszés  
19:00 A héten történt...  
19:20 Thalassa - természetfilm  
19:50 Pendragon legenda (magyar film)

## 2000. március 27. (hétfő)

9:00 A vasárnapi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
16:55 Műsorismertetés  
17:00 Önkormányzati ülés közvetítése - Sárospatakról  
19:00 HÍR 7  
19:20 Önkormányzati ülés közvetítése Sárospatakról - folytatás

## 2000. március 28. (kedd)

9:00 A hétfői adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Fogadóóra - dr. Oláh Albert polgármester - Kisvárdá  
19:00 HÍR 7  
19:20 Vállalkozók - kamarai magazin  
19:50 Közérdekű magazin...  
20:00 Terra X - dokumentumfilm  
21:40 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 29. (szerda)

9:00 A keddi adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Hírháttér  
18:10 Agrárpercek  
18:30 Katedra - oktatási magazin  
19:00 HÍR 7  
19:20 Határon túl...  
19:50 Közérdekű magazin...  
20:00 Rosszemberek (magyar film)  
21:30 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 30. (csütörtök)

9:00 A szerdai adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Ötszemközt...

18:30 A Sárospataki Kerámia története...

19:00 HÍR 7  
19:20 Közérdekű magazin...  
20:00 Fegyveres ellenállás (am.film).  
22:00 HÍR 7 (ism.)

## 2000. március 31. (péntek)

9:00 A csütörtöki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
17:55 Műsorismertetés  
18:00 Mecénás - kulturális magazin  
18:30 Egészségvédelem...  
19:00 HÍR 7  
19:20 A R É N A ... - közéleti vitaműsor  
21:00 Derrick - A gyilkos álom  
22:00 HÍR 7 (ism.)

## 2000. április 1. (szombat)

9:00 A pénteki adás (ism.)  
13:00 Képújság  
18:00 Portréfilm... - dr. Janó Ákos ny. múzeumigazgatóval  
18:20 Izraeli látogatás - utifilm  
18:50 Barangolás... - Szentés (Szlovákia)  
19:00 HÍR 7  
19:20 Terra X - dokumentumfilm  
19:50 Film  
21:30 HÍR 7 (ism.)

## 2000. április 2. (vasárnap)

18:00 Görög katolikus szentmise közvetítése - Kisvárdáról  
19:00 A héten történt...  
19:20 Thalassa  
19:50 Film

# A Kossuth Lajos Művelődési Központ programja

22-én szerdán 10.30-tól a Színházban: A három kiskacsa című mesejáték a szegedi GRIMM-BUSZ Színház előadásában.

Jegyek ára: 150 Ft

22-én szerdán 14.30-tól a Színházban HERKULES zenés mesejáték, a szegedi GRIMM-BUSZ Színház előadásában.

Jegyek ára: 150 Ft

22-én szerdán 16 órától a szalonban: Disputa fiataloknak fiatalokról.

Téma: Csapdák a serdülőkorban.

Előadó: Dr. Kocsis György pszichológus, egyetemi adjunktus.

24-én pénteken 16 órától a Zemplén Galériában: kiállítás megnyitó Zsadányi Zsolt művésztanár képzőművészeti alkotásaiból. Megtekinthető: április 20-ig, hétköznap 10-17 óráig.

29-én szerdán 18 órától a Színházban: BAJOR KABARÉ Szereplők: Bajor Imre, Csala Zsuzsa, Nadas György, Brunner Márta. Kísér: Budai Béla duója.

Jegyek ára: 800, 1000, 1200 Ft.

31-én pénteken 18 órától a Polgármeste-

ri Hivatal dísztermében: Zempléni Kaszinó Házigazda: Dr. Nagy-Bozsoki József

Előadó: Lovas István újságíró

Téma: "Zárt média a nyitott társadalomban?"

## BÉKE mozi műsora - Március

20-21. hétfő-kedd JEANNE D'ARC-AZ ORLEANS-I SZŰZ - THE MESSENGER: THE STORY OF JOAN OF ARC (színes feliratos amerikai film, 14 éven alul nem ajánlott) *rendezte:* Luc Besson, *főszereplők:* Milla Jovovich, John Malkovich

23-24. csütörtök-péntek A NAPFÉNY ÍZE - SUNSHINE (sz. feliratos magyar film) *rendezte:* Szabó Iván *főszereplők:* Ralph Fiennes, Törőcsik Mari

26-28. vasárnap-hétfő-kedd ASTERIX ÉS OBELIX (színes szinkronizált francia filmvígjáték) *rendezte:* Claude Zidi *főszereplők:* Gerard Depardieu, Christian Clavier

30-31. csütörtök-péntek MINDENKI A NAPRA TÖR (színes feliratos angol film 18 éven felülieknek!) *rendezte:* Andrew Goth *főszereplők:* Andrew Goth, Goldie, David Bowie

április 02. vasárnap ÁTOK (színes, feliratos amerikai horror)

április 03-04. hétfő-kedd KICSIKÉM-SIR AUSTIN POWERS 2. (színes feliratos amerikai filmvígjáték) *rendezte:* Jay Roach *főszereplők:* Mike Myers, Heather Graham

A Sátoraljaújhelyi Rendőrkapitányság Büntügyi Osztálya eltűnése miatt keresi a képen látható: ARANYOS BÉLA, Sátoraljaújhely, Aradi vértanúk útja 29. szám alatti lakost, aki 1999. december 07-én reggel lakásáról sétálni indult, azóta azonban nem tért haza, tartózkodási helye ismeretlen.

Személyleírása: kb. 170-175 cm magas, sovány testalkatú, hosszúkás arcú. Haja világosbarna, rövidre vágott. Eltűnésekor bajuszt, szakállt nem viselt. Fogazata teljesen hiányos.

Eltűnésekor viselt ruházata: Kék színű farmernadrág, fekete bakancs. Szürke színű, cipzáras 3/4-es szövetkabát, mely alatt egy piros kockás inget és egy zöld kötött pulóvert viselt. Fején egy fekete kötött sapkát hordott.

A Rendőrkapitányság kéri, hogy aki a mellékelt fényképen bemutatott Aranyosi Bélát eltűnése, azaz 1999. december 07-én reggel óta látta, illetve jelenlegi tartózkodási helyével kapcsolatban érdemleges információval tud szolgálni, vagy a fenti ruházattal hasonló elhagyott ruhaneműket találta, az személyesen vagy telefonon értesítse a Sátoraljaújhelyi Rendőrkapitányság Büntügyi Osztályát. Tel: 47/321-144 vagy a 107-es hívószámon tegyen bejelentést.

Szabó Sándor r. őrnagy  
bűnügyi osztályvezető



## Tüzes Hírek

Még mindig tart a fűtési szezon! Ezt mi is tapasztaljuk és nem csak abból, hogy otthon lakásainkat még fűtjük, hanem abból is, hogy a tüzek a fűtőberendezésből kipattanó szikrától, a fűtőtestre ráeső törlőkendőktől keletkeznek.

Erre az elmúlt időszakban több alkalommal is volt példa térségünkben. Még február hó közepén történt az az eset, melyhez a tűzoltókat riasztották Sátoraljaújhelyen. Egy hagyományos építésű lakóház konyhájában az elektromos főzőkészüléken "picit túlhevült" az étel, a lángok kicsaptak az edényből és a padlóburkolaton lévő szőnyeget is meggyújtotta. Egy éjjeli lámpa elektromos vezetékének meghibásodásától keletkezett tűz Sáros-patakon egy kétszintes családi házban. A tüzet az ott tartózkodók időben észlelték és eloltották. Ennek köszönhető, hogy nagyobb kár nem keletkezett. Nagy teljesítményű gépjárművek, kamionok a csúszós úton keresztbe fordultak, árokba csúsztak, akadályozva ezzel a közúti forgalmat. A tűzoltók ezeken az "el-

tévedt" járműveken is segítettek.

Ismét jelentkeznek a szárazfű, avar és bozót tüzek. Ezek azonban egy kicsi odafigyeléssel elkerülhetők.

Kérem, fogadjanak meg néhány tanácsot!

- Lakásuk elektromos hálózatát bizonyos időközönként (legalább 9 évente) szakemberrel vizsgáltsuk felül!

- Elektromos berendezést, tüzelő-fűtő berendezést felügyelet nélkül ne üzemeltessünk!

- A száraz növényzetet kiskertjeinkben olyan módon próbáljuk megsemmisíteni (elégíteni), hogy lehetőleg sem a szomszéd telkére, sem pedig az erdő(k)re ne terjedjen át a tűz!

\*\*\*

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Hivatásos Tűzoltóságának felhívása

Az elmúlt évben a működési területünkön 103 alkalommal keletkezett avar- és szárazfű tüz, melyek közvetlenül veszélyeztették az erdőterületeket, a magánteleket és az azon lévő épületeket.

Az elkövetkező időkben a hasonló jellegű tüzesetek megelőzése érdekében kérjük, hogy

az alábbiakat tartsák be:

- Erdők szélétől 200 méteren belül tüzet gyújtani, gazt égetni még szélcsendes időben sem szabad!

- Szabadban tüzet felügyelet nélkül hagyni soha sem szabad, ha a szél feltámad, azt azonnal el kell oltani!

- Az az állampolgár, aki tüzet észlel, köteles – elsősorban a tűzoltóság felé – jelezni a 105 vagy a 321-311-es telefonszámon!

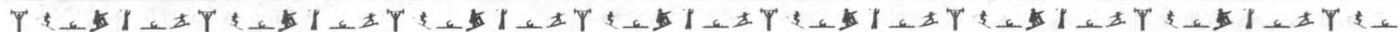
- Az állampolgárok a tűzoltás vezetőjének felhívására kötelesek (a tűz oltásában, a kárérték csökkentése érdekében) utasításainak eleget tenni!

- Az erdőtüz elleni védelemmel kapcsolatos feltételek megteremtéséről az erdőgazdálkodó köteles gondoskodni! Köszönjük.

Tudom a "vörös kakas" soha sem alszik, bármennyire is elővigyázatosak vagyunk. Ha maximális elővigyázatosság mellett mégis bekövetkezik a baj, akkor se feledje el felhívni segélykérő számunkat, amely a 105.

Tudja: Önért, ha kell, tűzbe megyünk!

Balogh Sándor



## Nónapi asztalitenisz kupa

Március 4-én Alsóbereckiben, az általános iskola hatalmas tornatermében Nónapi Vándor-kupa címen asztalitenisz versenyt tartottak a sátoraljaújhelyi Petőfi iskola és az alsóberecki általános iskola közös rendezésében. A Holdfény mazzorett csoport szemt gyönyörködtető, színpompás nyitóképpel kezdődött a sportdélelőtt, majd Cudar Józsefné, az alsóberecki iskola igazgatónője üdvözölte a megjelenteket, és felkérte Zuti Lajos polgármester urat, hogy nyissa meg a rendezvényt. Az újhelyiek nevében Rusznák Miklós önkormányzati képviselő úr köszöntötte meg az üdvözlő szavakat, majd jó versenyzést kívánt a résztvevőknek. Ezután az újhelyi BMX-esek mutatták be lélegzetelárlító, bravúros gyakorlatok sorozatából álló produkciójukat. Név szerint: Pásztor Gábor, Kun Ádám és Bíró Péter igazi közönségsiker arattak. Majd a versenyek előtti beme-

legítésként játékos sportvetélkedő kezdődött, melyet a berecki gyerekek nyertek meg. Ezután kezdődött, 5 asztalon, a berecki önkormányzat által felajánlott díszes serlegért a két csapat között a színvonalas ping-pong csata, melyet egyéni versenyek sokasága egészített ki. A nőnap vándorkupáért csapatverseny keretében Sátoraljaújhely győzött 6:5 arányban Alsóberecki ellen.

A második helyezett Berecki csapata lett.



### AZ EGYÉNI ÉS PÁROS VERSENYEK EREDMÉNYEI:

#### ALSÓ TAGOZATOSOK LÁNY EGYÉNI:

1. SIMKÓ ÁGNES, PETŐFI 2. AXMAN ALEXANDRA, PETŐFI 3. ALMÁSI SZUSZA, PETŐFI

#### ALSÓ TAGOZATOSOK FIÚ EGYÉNI:

1. PLES TAMÁS, PETŐFI 2. ZAJÁROS ROLAND, PETŐFI 3. TAMASKÓ SZILÁRD, PETŐFI

#### FELNŐTT NŐI EGYÉNI:

1. VAVREK VIKTÓRIA, SP. TANÍTÓKÉPZŐ 2. BARCSAINÉ KISS JUTKA, SU. 3. VAVREK ATTILÁNÉ, PETŐFI

#### FELNŐTT VEGYES PÁROS:

1. VÁRADI BELA - BARCSAINÉ KISS JUTKA, SU. 2. BARNÓTH SÁNDOR - VAVREK VIKTÓRIA, SU. 3. TAKÁCS DÁNIEL - VAVREK ATTILÁNÉ, SU.

#### FELNŐTT FÉRFI PÁROS:

1. BARNÓTH SÁNDOR - TAKÁCS DÁNIEL, SU. 2. TÓTH TAMÁS - ZUTI ISTVÁN, ALSÓBERECKI KOSZONET ILLETI A SEGÍTŐKET. TAKÁCS LÁSZLÓ, CSATLÓS ISTVÁN, CUDAR JÓZSEFNÉ, ZUTI LAJOS, RUSZNÁK MIKLÓS, UJJNÉ SCHNEIDER HEDVIG, MAJOROS LÁSZLÓ

A jól sikerült sport délelőtt összeállítója, ötletgazdája, főszerzője és e cikk írója:

Szerdahelyi István

Körzeti Asztalitenisz Bajnokság Sátoraljaújhely, 2000. 02. 19. Esze T. Ált. Isk., Petőfi S. Ált. Isk.

A versenyt megnyitotta: Dr. Szabó Máté alpolgármester.

Levélben köszöntötte a versenyt Szlaboda István, a Magyar Asztalitenisz Szövetség elnökségi tagja, a Megyei Asztalitenisz Szövetség főtájkára.

53-fő nevezett.

**Eredmények:**

alsó tagozatos fiúk:

1. Plés Tamás, Petőfi
2. Barcsai Róbert, Petőfi
3. Zájáros Roland, Petőfi

5-6.o. lányok:

1. Fedák Katalin, Petőfi
2. Váradai Zita, Jókai
3. Szabó Lilla, Jókai

5-6.o. fiúk:

## Asztalitenisz

1. Kádár Kristóf, Petőfi
2. Pallik Gergő, A.berecki
3. Tóth Miklós, A.berecki

7-8.o. lányok:

1. Szabó Eszter, Jókai
2. Papp Timea, Jókai
3. Benke Adrienn, A.berecki

fiúk:

1. Hacskó Gergő, A.berecki
2. Botos Sándor, A.berecki
3. Tánkos Gábor, Kazinczy

középszkolások:

1. Vavrek Judit, K.gimnázium
2. Markovics Ferenc, Kazinczy
3. Nagy János, S.patak

felnőtt amatőr női:

1. Vavrek Judit, K.gimnázium

2. Jencsik Katalin, Kórház
3. Vavrek Viktória, Tanítóképző

felnőtt amatőr férfi:

1. Jencsik Katalin, Kórház
2. Takács Dániel, Kórház
3. Marton István, Mező

felnőtt igazolt férfi:

1. Tóth András, S.patak
2. Kruj Géza, S.patak
3. Váradai Béla, STK

családok csapatversenye:

1. Vavrek család, S.újhely
2. Váradai család, S.újhely
3. Kiss család, S.újhely

Megválasztották a korszakok bajnokait:

Terebesi Miklós, Fehér Miklós, Tóth András, Nagy Sándor, Ladics Lajos, Mészáros Bálint, Olajos György

A versenyt az ELŐRE-SE rendezte.

## Sí

Magas-hegy Bajnokság eredménylistája

Ideje: 2000. február 20. 11 óra

Helye: magas-hegyi sípályák

Rendezője: Városi Diáksport Szövetség.

Kapuk száma: 15, szintkülönbség: 35 m, pálya hossza: 300 m.

**Eredmények: óvodás fiúk:**

1. Szabó Csaba, 45,10 mp

1-2. osztályos lányok:

1. Szappanos Lilla, 44,54 mp

fiúk:

1. Bartus Tamás, 37,81 mp

3-4. osztályos lányok:

1. Eckert Anna, 32,48 mp

fiúk:

1. Szappanos Bence, 27,61 mp

5-6. osztályos fiúk:

1. Szappanos Márton, 27,36 mp

7-8. osztályos lányok:

1. Jurkó Réka, 28,02 mp

fiúk:

1. Eckert Péter, 26,60 mp

középszkolások lányok:

1. Zborai Ágnes, 26,17 mp

középszkolások fiúk:

1-2. osztály

1. Gál Gergő, 26,80 mp

3-4. osztály

1. Fridrik Gábor, 65,25 mp

szenior lányok:

1. Ladó Rita, 37,76 mp

férfiak:

1. Szappanos László, 25,12 mp

A verseny szponzorai:

Visó Szerviz Kft., Makadám Bt., Várhegy Diszkont, Vénusz Illatszár, Tamarix Kft.

**Homonnay Nándor**  
versenybíró

## Sakk

Megyei I.o. csapat bajnokság

6. forduló

STK – Taktaharkány: 8,5 – 3,5

Sátoraljaújhely, 2000. február 20.

STK: 1. Magyar Sándor, 2. Suhaj Gábor, 3. Balla József, 4. Tóth Ferenc, 5. Lukács And-

rás, 6. Tánkos Gábor, 7. Tomori Attila, 8. Kokot Gábor, 9. B. Tóth László, 10. Csidei Péter, 11. Pásztor Szabolcs ifi, 12. Lőrincz Gábor ifi.

Az STK győztesei: Magyar, Suhaj, Lukács, Tomori, Kokot, Csidei, Pásztor.

Döntetlent ért el: Tóth F. Tánkos, B. Tóth L.

Kötelező győzelem alacsonyabb átlagérték számú ellenféllel szemben.

Teljesítménylista:

1. Lukács 6,61, 2. Kokot 4,27, 3. Tánkos 3,7, 4. Magyar 3,07, 5. Tomori 3., 6. B. Tóth 2,92, 7. Tóth F. 2,70, 8. Pásztor 2,62, 9. Suhaj 2,40, 10. Csidei 2,16, 11. Fehér I. 2,12, 12. Vakles Gy. 1,72, 13. Balla 1,64, 14. Lőrincz 1,26, 15. Deli I. 1,05, 16. Vasvári B. 0,5, 17. Szepessy 0,3, 18. Dobai I. 0,2.

Állás a 6. forduló után:

1. Sárospatak III 53,5 pont 2. Edelény II 53 pont 3. Miskolc II 50,5 pont 4. Kazincbarcika II 49,5 pont 5. Putnok 39 pont 6. Sátoraljaújhely 25,5 pont 7. Szerencs 25,5 pont 8. Taktaharkány 24 pont 9. Ózd 21 pont 10. Hidasnémeti 19,5 pont

## Esze Kupa

Március 14-én rendezték meg az Esze Tamás Általános Iskolában második alkalommal a város négy általános iskolája kis sakkozónak részvételével az Esze Kupa sakk csapatversenyt 3 fős (2 fiú, 1 lány) együttesekkel.

**Eredmények:**

1. Esze iskola (Lőrincz Gábor, Jobbágy László, Bácskai Mónika) 2. Petőfi iskola (Juhász Győző, Drengubák György, Juhász Enikő) 3. Kazinczy iskola (Négyesi Zoltán, Szikora Szabolcs, Szalkó Ivett)

**Táblaelsők:**

1. Lőrincz Gábor, 2. Jobbágy László, 3. Juhász, Enikő, Szalkó Ivett.

A vetélkedő díjait Deák István igazgató, főrendező osztotta ki a résztvevőknek.

Sajnálatos, hogy nem minden iskola képviseltette magát a versenyen.

## Labdarúgás

**Böcs - STK 2-1/1-0**

Böcs, 2000. március 4., 400 néző, vezette: Sinka

STK: Krizsanovszki, Bodnár, Pankovics, Sztoták, (Trembulják, 60.p), Ocsenás, Tokár, (Janikó, 69.p), Wachter, Juhász, Simonyi, Barna, Pothurszki. Edző: Szalánczi Tamás  
Gólok: Sándor (32.p.), Jáger (55.p), illetve Ocsenás (74.p)

Jók az STK-ból: Ocsenás, Bodnár, Simonyi. Jóiramu, küzdelmes mérkőzés, megérdemelt hazai győzelemmel.

Statisztika: Böcs-STK

Kihagyott gólhelyzet: 5-1

Lövés, fejelés kapura (gólokkal): 10-4

Lövés, fejelés fölé, mellé: 10 –

Kapufa: 2 –

Szögletlég: 7-4

Szabálytalanság: 18-21

Sárga lap: 1-4

A hazai ifik: 2-1(0-1)-re nyertek.

**STK - Hajdúböszörmény 4-1 (1-1)**

Sátoraljaújhely, 2000. március 11. Hűvös idő, havas salakpálya, 400 néző, vezette: Veres  
STK: Krizsanovszki-Dókus, Barna, Wachter, (Uray, 88.p), Pankovics, Ocsenás, Trembulják, Simonyi, Pothurszki, (Janikó, 76.p.), Tokár, (Kovács, 43.p.), Juhász.

Edző: Szalánczi Tamás.

Gólszerzők: Tokár (24.p. tizenegyesből), Wachter (59.p), Juhász (79.p), Simonyi (89.p tizenegyesből), illetve: Ontó (38. p. tizenegyesből)

Jók: Ocsenás, Wachter, Simonyi, Trembulják.

A szívósan, helyenként jól játszó ellenfelet megérdemelten győzte le a mezőnyfölényben játszó, több gólhelyzetet kidolgozó STK.

Statisztika: STK-Hajdúböszörmény

Kihagyott gólhelyzet: 6-2

Lövés, fejelés kapura (a gólokkal): 14-4

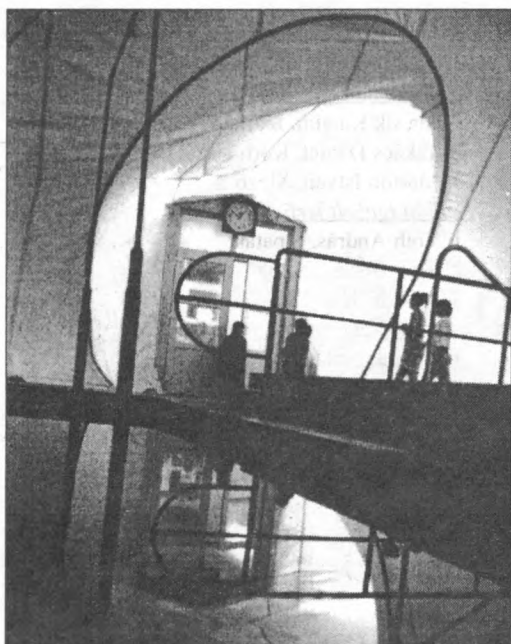
Lövés, fejelés fölé, mellé: 7-8

Kapufa: 2 –

Szögletlég: 6-1

Szabálytalanság: 16-16

Sárga lap: 2-2



A sárospataki uszoda új sátorkupolát kapott.

Fotó: Kozma István



Nándi bácsit a 70. születésnapján köszöntötte a síháznál az újhelyi sielők népes tábora. Nándi bácsinak a meghatottságtól még a szeme is párás lett. A március 16-i önkormányzati testületi ülésen is köszöntötték az örökifjú pedagógust.

Fotó: Ujj Péter



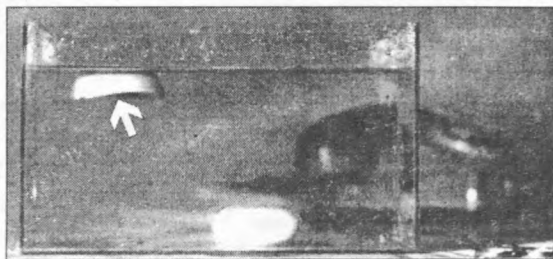
Ha élő hal, eleve nem lehet tisztai! A ciánszennyezés után a halászok már csak a képen látható feliratok segítségével tudják eladni a zsákmányt. A legutóbbi újabb nehézfémekkel való szennyezések óta még nehezebb dolguk van a halászoknak.

Fotó: Kozma István



Vannak egyesek, akik még az élő fába is belekötnek, ha más-sal nem, baltával. Erdeinkben egyre több fa esik áldozatul az értelmetlen pusztításnak!

Fotó: Ujj Péter



### Szappan, mely nem süllyed el

A szappan, amely nem süllyed el, világgraszáló találmány lehet. Eddig a fürdőkádban a szappant használó emberek általában a víz alatt keresték az eltűnő szappandarabot, most ez a problémájuk megoldott, mert Nyizsnóvszky György feltaláló megalkotta a különleges eljárással készült szappanját, mely a víz felszínén úszik. Ezt a találmányt kórházakban gyermekeknel és mozgássérülteknél is sikeresen alkalmazhatják. A gyártás még vállalkozóra vár.

Fotó: Kozma István